

Evaluación del Corpus EXCALE de escritura

Celia Zamudio Mesa

45



Cuadernos
de investigación

INEE

Instituto Nacional para la
Evaluación de la Educación
México

Evaluación del Corpus EXCALE de escritura

DIRECTORIO

JUNTA DE GOBIERNO

Sylvia Irene Schmelkes del Valle
CONSEJERA PRESIDENTA

Eduardo Backhoff Escudero
CONSEJERO

Gilberto Ramón Guevara Niebla
CONSEJERO

Margarita María Zorrilla Fierro
CONSEJERA

Teresa Bracho González
CONSEJERA

TITULARES DE UNIDAD

Francisco Miranda López
UNIDAD DE NORMATIVIDAD Y POLÍTICA EDUCATIVA

Jorge Antonio Hernández Uralde
UNIDAD DE EVALUACIÓN DEL SISTEMA EDUCATIVO NACIONAL

Carmen Reyes Guerrero
UNIDAD DE INFORMACIÓN Y FOMENTO DE LA CULTURA
DE LA EVALUACIÓN

Susana Justo Garza (encargada)
UNIDAD DE PLANEACIÓN, COORDINACIÓN
Y COMUNICACIÓN SOCIAL

Miguel Ángel de Jesús López Reyes
UNIDAD DE ADMINISTRACIÓN

Luis Felipe Michel Díaz
CONTRALOR INTERNO

José Roberto Cubas Carlín
COORDINACIÓN DE DIRECCIONES DEL INEE
EN LAS ENTIDADES FEDERATIVAS

**Dirección General de Difusión
y Fomento de la Cultura de la Evaluación**
José Luis Gutiérrez Espíndola

Dirección de Difusión y Publicaciones
Alejandra Delgado Santoveña



Evaluación del Corpus EXCALE de escritura

Celia Zamudio Mesa

Cuaderno
de investigación

45

Evaluación del Corpus EXCALE de escritura

Primera edición, 2016

ISBN: 978-607-7675-89-1

Celia Zamudio Mesa

D.R. © Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación
Barranca del Muerto 341, Col. San José Insurgentes,
Del. Benito Juárez; C.P. 03900. Ciudad de México.

Coordinación editorial
María Norma Orduña Chávez

Corrección de estilo
Carlos Garduño González

Formación
Martha Alfaro Aguilar

Impreso y hecho en México.
Distribución gratuita. Prohibida su venta.

Consulte el catálogo de publicaciones en línea: www.inee.edu.mx

El contenido, la presentación, así como la disposición en conjunto y de cada página de esta obra son propiedad del INEE. Se autoriza su reproducción parcial o total por cualquier sistema mecánico o electrónico para fines no comerciales y citando la fuente de la siguiente manera:

Zamudio, Celia (2016). *Evaluación del Corpus EXCALE de escritura*.
México: INEE.



Índice

Introducción	6
Objetivos	7
Metodología.....	8
Capítulo 1. El Corpus EXCALE de escritura en el contexto de los corpora más relevantes para el estudio del español	9
CREA	10
CORPES XXI	10
CORDE	11
CEMC	11
CHEM	11
Corpus del español de Mark Davies	12
Corpora especializados	12
Conclusiones	14
Capítulo 2. Descripción y análisis de los textos que integran el Corpus EXCALE de escritura	15
Las pruebas de expresión escrita de los EXCALE	15
Tercero de primaria	17
Sexto de primaria	23
Tercero de secundaria	29
Tercer grado de bachillerato	39
Capítulo 3. Resumen y discusión de los resultados del análisis de los textos de los EXCALE.....	45
Conclusiones	47
Capítulo 4. Descripción y análisis de la herramienta electrónica del Corpus EXCALE de escritura	50
La base de datos	50
La aplicación informática	51
Evaluación del dispositivo informático	54
Recomendaciones generales	56
Referencias y fuentes de información	63



Introducción

El Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE) es un organismo público y autónomo cuya función principal es “evaluar la calidad, el desempeño y resultados del Sistema Educativo Nacional en la educación preescolar, primaria, secundaria y media superior”. Además, le corresponde la tarea de coordinar el Sistema Nacional de Evaluación Educativa.

El INEE no solamente diseña las evaluaciones y dirige las acciones relacionadas con su aplicación, sino que tiene que “generar y difundir información y, con base en ésta, emitir directrices que sean relevantes para contribuir a las decisiones tendientes a mejorar la calidad de la educación y su equidad, como factor esencial en la búsqueda de la igualdad social” (<http://www.inee.edu.mx/index.php/acerca-del-inee/que-es-el-inee>).

El INEE se ha comprometido a publicar los resultados de sus evaluaciones, los cuales se convierten en insumo para la investigación educativa. Con este propósito, ha creado una herramienta electrónica con más de 65 mil textos recogidos en el transcurso de varias evaluaciones realizadas a los estudiantes de educación básica y media superior que asisten a los diversos tipos de escuela en México. Mediante ésta, pone a disposición de la comunidad académica dichos textos y apoya el desarrollo de la investigación sobre los procesos de escritura. La herramienta diseñada por el INEE, denominada Corpus EXCALE de escritura, permite consultar en línea los textos de las preguntas de respuesta construida formuladas en los Exámenes de la Calidad y el Logro Educativos (EXCALE).

Es de suma importancia para el INEE analizar la posibilidad de ampliar el conjunto de textos que integran dicha herramienta y los recursos con que cuenta. Por este motivo, el INEE ha decidido evaluar tanto la pertinencia y la calidad de la información actualmente disponible en su herramienta electrónica, como la utilidad del recurso informático. El presente estudio responde al interés del INEE por conocer la utilidad de la herramienta electrónica y mejorar su calidad.



Objetivos



El objetivo general de la presente investigación es evaluar la utilidad, pertinencia y alcance del Corpus EXCALE de escritura, para proveer al INEE de un sustento que posibilite la toma informada de decisiones en caso de que resolviera actualizarlo o emprender cualquier clase de modificación con la finalidad de ofrecer un mejor recurso informático que apoye la investigación educativa.

ESPECÍFICOS

- Analizar los dispositivos informáticos disponibles en el Corpus EXCALE de escritura, con el propósito de determinar su eficiencia y relevancia para la realización de investigaciones de carácter educativo, psicológico y lingüístico.
- Analizar la calidad los textos que integran el corpus en tanto documentos pertinentes para la investigación educativa, psicológica y lingüística.
- Identificar qué elementos del Corpus EXCALE de escritura podrían modificarse, con el objetivo de ampliar su uso por académicos o investigadores interesados en los procesos de construcción de la lengua escrita.
- Elaborar un inventario de temas de investigación o preguntas relevantes que puedan atenderse con la utilización de los recursos ofrecidos a través del Corpus EXCALE de escritura.



Metodología

La investigación se desarrolló en varias etapas. La primera consistió en revisar algunos de los corpora desarrollados en los últimos años para analizar el lenguaje. La finalidad fue proporcionar información que permitiera evaluar las posibilidades del Corpus EXCALE de escritura en el conjunto de corpora de lenguaje. Puesto que el archivo que integra el Corpus EXCALE de escritura está constituido por textos producidos por estudiantes con edad y escolaridad diversas, es un corpus que puede apoyar la investigación sobre la adquisición del lenguaje escrito y el sistema de escritura y, en cuanto tal, vale la pena compararlo con otros corpora lingüísticos.

La segunda etapa consistió en revisar los textos que integran la base de datos del Corpus EXCALE de escritura. En esta etapa, evaluar la calidad de los textos y su pertinencia lingüística y cultural para el estudio de la lengua escrita fue una tarea prioritaria. Se valoraron las posibilidades de los textos en cuanto material de estudio para el campo de la investigación educativa, psicológica y lingüística.

En la tercera etapa se analizó el instrumento informático. Se revisó la base de datos y se evaluó la eficiencia de la aplicación en tanto herramienta para realizar búsquedas y análisis automático de datos. Por último, se sugirieron posibles líneas de investigación para dar cuenta de las propiedades de los textos y niveles de dominio de la escritura.

El informe de la investigación está estructurado del siguiente modo. En el primer capítulo se reporta la revisión de los corpora considerados más relevantes para el estudio del español. En el segundo se presenta el análisis de los textos que integran el Corpus EXCALE de escritura. En el tercer capítulo se resumen y discuten los resultados del análisis realizado con los textos. En el cuarto se describe la base de datos y se discuten las posibilidades de la aplicación informática del Corpus EXCALE de escritura. Por último, se sugieren algunas medidas para optimizar la herramienta electrónica y para mejorar la producción de los textos en las pruebas de expresión escrita de los EXCALE. Asimismo, se presentan algunas perspectivas de investigación a realizar con los textos del corpus.

1

El Corpus EXCALE de escritura en el contexto de los corpora más relevantes para el estudio del español

En las últimas décadas el interés por estudiar el lenguaje efectivamente producido por los hablantes de una lengua ha ido en aumento. La consecuencia más notable ha sido la creación de extensos corpora electrónicos o digitales destinados a proveer los datos para esta clase de investigación. De hecho, los corpora electrónicos se han convertido en uno de los tipos de recurso más prominentes para el análisis del lenguaje. La tecnología informática ha permitido que hoy en día los corpora lingüísticos puedan no solamente almacenar un volumen considerable de datos, sino que además sea posible codificarlos de muy diversas maneras, de modo que sea posible efectuar búsquedas automáticas y analizar toda clase de unidades y construcciones lingüísticas.

En este apartado se presentará una relación de los corpora más importantes que se han desarrollado para el estudio del español tanto en México como en otros países. El interés es mostrar las características que distinguen estos corpora con el objeto de contar con información que permita estimar las posibilidades del Corpus EXCALE para el análisis del lenguaje y otros aspectos relacionados con su desarrollo.

La Real Academia Española de la lengua (RAE) en la presentación del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) define ese corpus como un conjunto de textos de diversa procedencia almacenados en un soporte informático, del que es posible extraer información para estudiar las palabras, sus características y significados, así como expresiones y construcciones a partir de los usos reales registrados. Si bien es posible aplicar esta definición a cualquier conjunto de textos, discursos y muestras de habla digitalizados, merece cierta precisión.

Siguiendo a Briz Gómez y Albelda Marco (2009), no toda compilación de textos volcada a un medio informático puede ser considerada un corpus; por ejemplo, un conjunto de textos impresos (novelas, ensayos, artículos periodísticos, etcétera) trasladados al medio digital como imagen difícilmente puede ser tratado como corpus. Antes es necesario que las muestras reciban algún tratamiento informático, como un etiquetado y la integración de un motor de búsqueda que permita al usuario obtener concordancias y realizar así análisis lingüísticos de cualquier nivel (léxico, semántico, sintáctico o fonético).

En México, la compilación de corpora electrónicos se inició en los años setenta, antes de la era de Internet. El primer corpus electrónico en español fue el Corpus del Español Mexicano Contemporáneo de El Colegio de México, y se constituyó como la base estadística de la nomenclatura del

Diccionario del Español en México (DEM). Con el tiempo, gracias al desarrollo de la tecnología digital y el advenimiento de Internet, se han creado y puesto a disposición del público interesado en el análisis del idioma español corpora de muy diversa naturaleza.

Entre los más completos y relevantes para el estudio de la lengua española en general y del español usado en México, están los corpora de la Real Academia Española: el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA), el Corpus del Español del Siglo XXI (CORPES XXI) y el Corpus Diacrónico del Español (CORDE); el Corpus del Español Mexicano Contemporáneo (CEMC), creado por el DEM de El Colegio de México y el Grupo de Ingeniería Lingüística (GIL) del Instituto de Ingeniería de la Universidad Nacional Autónoma de México (IIUNAM); el Corpus Histórico del Español en México (CHEM), creado también por el GIL del IIUNAM, y el Corpus del Español de Mark Davies. A continuación se presentará una descripción de las características más relevantes de los corpora mencionados.

CREA

El CREA es, como su nombre lo indica, un corpus de referencia, esto es, una herramienta diseñada para proporcionar información exhaustiva acerca de una lengua en un momento determinado de su historia y, por consiguiente, debe representar todas las variedades relevantes de la lengua en cuestión. Siguiendo este criterio, el CREA cuenta con más de 200 millones de formas en su versión actual. Incluye una amplia variedad de textos escritos (90% de total) y orales (10%), producidos en todos los países de habla hispana desde 1975 hasta 1999 (50% en España y 50% en América). Los textos escritos provienen de libros, periódicos y revistas que circulan o han circulado en el mundo hispanohablante en los años mencionados, y abarcan más de cien materias distintas. La lengua hablada está representada por transcripciones de documentos sonoros procedentes, mayormente, de la radio y la televisión. (<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/crea>).

El corpus brinda la oportunidad de seguir una determinada forma por periodo, autor, país, soporte, género o tema. El sistema de concordancias arroja la forma solicitada y un fragmento de texto que la contextualiza. Las referencias que acompañan a los fragmentos devueltos permiten conocer siempre el texto del cual surgen los datos, con lo que los resultados obtenidos pueden ser valorados desde los puntos de vista tanto cuantitativo como cualitativo.

CORPES XXI

El CORPES XXI es también un corpus de referencia creado por la RAE que incluye textos de muy diversos géneros (novela, cuento, obras de teatro, guiones de cine, noticias de prensa, ensayos, prosa académica, transcripciones de noticieros radiofónicos o televisivos, transcripciones de conversaciones, discursos, etcétera). Su propósito es semejante al del CREA y puede considerarse como una prolongación de éste, en el sentido de que reunirá un amplio conjunto de las variedades del español en el presente siglo. Este nuevo corpus incorporará textos de todos los países con un volumen de 25 millones de formas por año con una distribución general de 70% de textos producidos en América y 30% en España. La primera fase del proyecto, que finalizó en diciembre de 2014, comprende textos producidos en el periodo que va de 2001 a 2012.

El CORPES XXI cuenta con un sistema de codificación basado en el esquema propuesto por la Text Encoding Initiative, diseñado especialmente para el CORPES y desarrollado en el lenguaje de codificación XML (eXtensible Markup Language). La codificación de los textos en el CORPES XXI permite la selección de subconjuntos de textos para trabajar en ellos por separado. Así, por ejemplo, uno puede seleccionar sólo textos procedentes de un país, un cierto periodo, un solo autor, un solo medio, etcétera; incluso, puede buscarse la documentación de una determinada forma o un grupo de formas por género o tema (por ejemplo, noticias periodísticas referentes a economía y finanzas publicadas en la prensa mexicana entre 2008 y 2011). (<http://www.rae.es/recursos/banco-de-datos/corpes-xxi>).

CORDE

El CORDE es el corpus histórico de la RAE. Incluye textos de todas las épocas y lugares en que se habló español, desde los inicios del idioma hasta el año 1975, en que limita con el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA). El CORDE está diseñado para extraer información con la cual estudiar las palabras y sus significados, así como la gramática y su uso a través del tiempo. En la actualidad, cuenta con 250 millones de registros correspondientes a textos escritos de muy diferente género. A la larga, se pretende recoger todas las variedades geográficas, históricas y genéricas para que el conjunto sea suficientemente representativo. La RAE utiliza sistemáticamente el CORDE para documentar palabras, para calificarlas de anticuadas o en desuso, para rastrear el origen de algunos términos, su tradición en la lengua, o sus primeras apariciones. Cabe mencionar que el CORDE sirvió como material básico para la confección del *Nuevo diccionario histórico del español*.

CEMC

El CEMC tiene por objeto delimitar e identificar las características del léxico del español mexicano contemporáneo; asimismo, provee de una colección de contextos de uso de las palabras que sirve como base para el desarrollo del DEM. Está formado por un conjunto de 996 textos escritos por autores mexicanos desde 1921 hasta 1974, así como por transcripciones de conversaciones grabadas procedentes de los materiales del *Atlas lingüístico de México* y de otros acervos lingüístico-etnográficos existentes en la biblioteca de El Colegio de México. Los textos se agrupan en 14 géneros correspondientes a usos de tradición culta y popular mexicanos: literatura, periodismo, obras científicas y técnicas, discurso político y religioso, conversaciones cultas, literatura y lírica popular, habla coloquial, textos de conversaciones por regiones del país, documentos etnográficos, y jergas de delincuentes y de jóvenes. Los géneros tienen diferente extensión en el corpus: por ejemplo, el de literatura está compuesto por 150 textos, el de ciencias por 180 y el de periodismo por 176, mientras que el de discurso político sólo comprende 18 textos y el de documentos etnográficos 33. Cada texto es una colección de párrafos entresacados aleatoriamente de los originales y consta de 2 mil palabras (<http://www.corpus.unam.mx:8080/cemc/>).

CHEM

El CHEM es un corpus diacrónico que comprende textos de los siglos XVI al XX. Incluye, por un lado, una colección de documentos producidos en la Nueva España y el México independiente

dispersos en distintos géneros textuales y, por otro, las herramientas para explorar y analizar dicha colección. De hecho, busca apoyar las tareas de investigación de filólogos, lingüistas, historiadores y todo aquel interesado en la cultura novohispana y del México de los últimos siglos. Su carácter diacrónico hace del CHEM un recurso especialmente útil para el estudio de los fenómenos que tienen que ver con los cambios que ha sufrido el español usado en México a través del tiempo (<http://saussure.ii.unam.mx/chem/>).

CORPUS DEL ESPAÑOL DE MARK DAVIES

El corpus de Mark Davies (Brigham Youth University) contiene 100 millones de palabras extraídas de más de 20 mil textos del español de los siglos XIII al XX. El objetivo principal del corpus es proveer datos sobre la frecuencia, la distribución sintáctica y el uso de palabras, frases y otras construcciones gramaticales en periodos históricos distintos, incluyendo el español moderno. La interfaz permite organizar búsquedas con parámetros distintos: palabras, lemas, comodines, colocaciones, frases, etiquetas y categorías gramaticales; asimismo es posible hacer búsquedas por frecuencia y compararla en diferentes periodos temporales, géneros o registros (<http://www.corpusdelespanol.org/>).

CORPORA ESPECIALIZADOS

Además de los corpora de referencia y los históricos se han desarrollado otros con finalidades más especializadas. Algunos toman como base el lenguaje técnico, como los españoles: Corpus Técnico del Institut Universitari de Lingüística Aplicada (IULA), que reúne terminología de textos escritos de seis áreas de especialidad (derecho, medio ambiente, economía, medicina, informática y ciencias del lenguaje) y en cinco idiomas (catalán, castellano, inglés, francés y alemán); el Corpus Resources and Terminology Extraction (CRATER), que supone una base de datos de terminología extraída de textos técnicos de tres lenguas, y el Corpus de Léxico Jurídico Español (LEJES).

En México tenemos el Corpus Básico Científico del Español de México (COCIEM), que es una herramienta informática creada para identificar y caracterizar el vocabulario básico científico del español de México, esto es, el vocabulario científico que un hablante culto que ha cursado la educación básica y media superior debiera comprender. El corpus consta de 3.7 millones de palabras extraídas de 92 libros de texto completos correspondientes a las áreas de matemáticas, física, química, biología, ciencias de la salud y ecología.

Hay otros corpora cuyo interés es la variación del lenguaje oral. El corpus del proyecto PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América) es el más notorio en este sentido, pues cerca de 40 equipos de investigación sociolingüística pertenecientes a diferentes universidades de América y España colaboran con él. El tipo de género discursivo que recoge es habitualmente el de la entrevista semidirigida, en la que participan únicamente el entrevistador y un informante. El corpus de PRESEEA se estratifica en diversos niveles socioculturales (alto, medio y bajo), en grupos generacionales y se distribuye igualmente en los dos sexos. En algunos casos se tienen en cuenta otras variables, como el lugar de procedencia de los informantes. El corpus reúne un archivo sonoro y las transcripciones de las muestras de habla (<http://preseea.linguas.net/Corpus.aspx>).

Por último, están los corpora cuyo interés se centra en el lenguaje infantil. Entre los primeros de ese tipo está la base de datos denominada CHILDES (Child Language Exchange System), creada por Brian McWhinney en 1984. En la actualidad, ésta constituye un sitio electrónico que aloja bases de datos de alrededor de 20 lenguas, entre ellas el español, y se encuadra en una base de datos mayor, la del Talk Bank, un proyecto de la Carnegie Mellon University y la University of Pennsylvania que provee un sistema de almacenamiento y transcripción del habla de distintos campos de la comunicación. El sistema CHILDES cuenta con tres herramientas para procesar los datos. La primera es el formato de transcripción y codificación CHAT, que cuenta con varias opciones de transcripción (ortográfica, habla infantil, fonológica) y un etiquetador especializado en fenómenos lingüísticos relevantes para la investigación del desarrollo de lenguaje; la segunda es el programa de análisis CLAN, basado en un sistema de concordancias, y la tercera es la base de datos. En los últimos años el sistema CHILDES ha incorporado la posibilidad de tener los archivos sonoros (<http://childes.psy.cmu.edu/manuals/>).

Otro es el Corpus de Habla Infantil Espontánea del Español (CHIEDE), que consta de unas 60 mil palabras. El corpus, inspirado en CHILDES, comprende un conjunto de interacciones adulto-niño y se presenta en diferentes formatos: una transcripción ortográfica, una transcripción fonológica automática, una versión etiquetada en XML y el alineamiento del texto y el sonido. Aproximadamente un tercio del corpus está formado por habla infantil y los dos tercios restantes por habla adulta.

En cuanto a los corpora del lenguaje infantil escrito, el corpus digital pionero fue creado en México por un grupo de investigación dirigido por Emilia Ferreiro, y sus resultados fueron publicados en 1997. Éste reunía textos creados por niños hablantes de tres lenguas: español, italiano y portugués. Los textos fueron digitalizados en WordPerfect y etiquetados con un sistema llamado Textus, que consistía en dos grupos de programas; uno que tenía por propósito la captura y la codificación de los fenómenos definidos por los investigadores, y el segundo, la medición de frecuencias y la organización de los datos de acuerdo con diferentes parámetros de búsqueda. La captura ofrecía la posibilidad de transcribir la línea de escritura tal como el sujeto la había puesto, hacer la transcripción ortográfica y clasificar las palabras de acuerdo con su categoría gramatical, así como dar cuenta de los signos de puntuación; de este modo, el sistema preservaba la escritura del niño y permitía hacer búsquedas de formas de escritura específicas a lo largo de todo el corpus. Desafortunadamente, como el sistema operativo que soportaba el sistema Textus era MS-DOS, el corpus dejó de operar cuando dicho sistema fue sustituido por Windows.

Más recientemente, también en México, se ha puesto a disposición del público el Corpus Electrónico para el Estudio de la Lengua Escrita (CEELE), creado por Celia Díaz, Celia Zamudio y Carlos Méndez en colaboración con el GIL de la UNAM. El corpus consta de 300 textos escritos por niños de 7 y 8 años de edad, recogidos cuando cursaban el inicio de segundo grado. Los textos se presentan en varios formatos: imagen JPG, transcripción literal, etiquetado y escritura ortográfica. El etiquetador del CEELE es una extensión de XML y permite marcar los fenómenos necesarios para describir el proceso de adquisición o dominio de la lengua escrita, entre ellos: los relacionados con la escritura de las palabras gráficas (hipo e hipersegmentaciones, omisiones, sustituciones, agregados, cambios de lugar y rotaciones de las letras que las integran, uso de las letras mayúsculas, etcétera), el uso de los signos de puntuación, las autocorrecciones, el uso de la línea gráfica, la presencia de firma o dibujos.

El proceso de etiquetado tiene varias etapas. En la primera los textos se capturan en el programa Bloc de Notas. Se transliteran sin cambiar en nada las secuencias gráficas escritas por los niños; se conservan las líneas de escritura, todas las letras escritas por ellos, los espacios que usaron, los signos de puntuación y las líneas gráficas. En la segunda etapa, los textos transliterados se incorporan a un preprocesador de archivos XML que entrega automáticamente un primer archivo en el que aparecen identificadas como elementos <g> las secuencias gráficas del niño. Sobre este archivo es que se realiza el proceso de etiquetado manual de los fenómenos relevantes para la investigación. Dado que la estructura del etiquetador es la misma que la de XML, esto es, una organización jerárquica de forma arbórea en la que cada elemento etiquetado es susceptible de incluir o anidar otros elementos, <g> se convierte en la unidad de procesamiento que anida los fenómenos seleccionados por los investigadores. El texto ortográfico es resultado del etiquetamiento y se utiliza como validación de este último (<http://www.corpus.unam.mx:8080/ceele/>).

CONCLUSIONES

Los corpora hasta aquí presentados se caracterizan por tener un diseño informático que brinda la posibilidad no solamente de hacer búsquedas automatizadas de los textos, sino también de etiquetarlos de modo tal que se puede documentar cada una de las formas lingüísticas que los constituyen. En casi todos ellos se toman como base del etiquetado las palabras ortográficas y partir de ellas se proponen otras unidades analíticas, sean de menor o mayor jerarquía (como morfemas y frases de diferente tipo); también es a partir de las palabras normalizadas que se establecen los sistemas de concordancia, que son los que facilitan la búsqueda automática. Del mismo modo, en todos estos corpora es posible dar cuenta de las palabras que rodean las formas objetivo de los textos o registros en que figuran, y todos los datos necesarios para identificar su contexto de producción, así como efectuar conteos automáticos y, a veces, algún tipo de estadística.

Muchos de estos corpora, especialmente los diseñados en México por el GIL de la UNAM (CEMC, CHEM, COCIEM, CEELE, entre otros,) usan como sistema de codificación XML. Una de las mayores ventajas del tener XML en la base de un etiquetador de corpora es su compatibilidad entre sistemas, lo que permite el intercambio de información entre diferentes bases de datos, hojas de cálculo, editores de textos y, desde luego, aplicaciones en Internet.

En conclusión, la revisión de los corpora desarrollados tanto para el análisis de la expresión lingüística en general como para finalidades más específicas muestra que es necesario que un corpus electrónico cuente con sistemas de búsqueda que permitan abordar fenómenos del lenguaje previamente determinados. Es decir, debe posibilitar la entrada a los textos recopilados para localizar en ellos cualquier tipo de elemento o construcción que contribuya a documentar los objetivos de las investigaciones. La utilidad de los corpora electrónicos radica justamente en poder llegar de manera automática a dichos fenómenos, seleccionarlos y contabilizarlos. Es también mediante esta clase de buscadores que se pueden manejar grandes volúmenes de datos.

Descripción y análisis de los textos que integran el Corpus EXCALE de escritura

El Corpus EXCALE de escritura es una herramienta informática que pone a disposición del público las producciones textuales de los estudiantes evaluados mediante las pruebas de expresión escrita de los EXCALE. En este capítulo se abordarán la descripción y el análisis de los textos que integran la base de datos del Corpus EXCALE de escritura, con el propósito ulterior de evaluar la posibilidad de considerarlos como documentos de investigación.

LAS PRUEBAS DE EXPRESIÓN ESCRITA DE LOS EXCALE

Los Exámenes para la Calidad y el Logro Educativos (EXCALE) fueron pruebas diseñadas con el propósito de dar a “conocer lo que los estudiantes mexicanos en su conjunto aprenden del currículo nacional a lo largo de su educación básica” (INEE, 2010: 17). En tanto instrumento de evaluación, los EXCALE se planearon para proveer información precisa respecto del logro educativo a nivel nacional y estatal en todos los tipos de servicios que se ofrecen en preescolar y primaria (escuelas urbanas públicas, urbanas privadas, rurales públicas, educación indígena o del Consejo Nacional de Fomento Educativo —CONAFE—); de secundaria (escuelas pública general, técnica, telesecundaria y privada), y educación media superior (bachillerato general, tecnológico, profesional técnico y privado). Asimismo, proporcionaron datos en relación con el aprendizaje de hombres y mujeres, y permitieron evaluar el efecto de las variables de contexto, como las características económicas y socioculturales de las familias, sobre el logro educativo (INEE, 2010: 18).

Los EXCALE no se aplicaron en todos los grados escolares ni a toda la población que recibía educación básica y media superior en aquel entonces. Su aplicación se restringió a muestras representativas de cada modalidad escolar y al término de cada ciclo: preescolar (EXCALE 00), el primer ciclo de primaria (EXCALE 03), el segundo ciclo de primaria (EXCALE 06), el ciclo de secundaria (EXCALE 09) y el de educación media superior (EXCALE 12).

La evaluación de los EXCALE en la educación primaria tomó como punto de partida los contenidos curriculares de las asignaturas de Español, Matemáticas, Ciencias Naturales, Ciencias Sociales y Formación Cívica y Ética; en secundaria, consideró los contenidos de Matemáticas, Español, Biología y Formación Cívica y Ética. En lo que concierne a la evaluación de la asignatura de Español en ambos niveles escolares, se integraron contenidos de naturaleza muy diversa: conocimientos sobre el sistema de escritura, forma y propósitos de los textos, gramática, retórica, vocabulario, así como la evaluación de diversas estrategias relacionadas con la comprensión de los textos y la calidad de la producción escrita de los estudiantes. En educación media superior, se consideraron solamente los contenidos de Matemáticas y se

evaluaron niveles de logro en lectura y expresión escrita. Finalmente, en preescolar, puesto que no hay asignaturas, se evaluó un conjunto de habilidades generales relacionadas con el lenguaje, la comunicación y el pensamiento matemático.

Los EXCALE fueron pruebas de gran escala que evaluaban de manera matricial el currículo y establecían criterialmente el grado de dominio de los contenidos evaluados. Se caracterizaron por adoptar el formato de prueba de opción múltiple, porque es el que resulta más práctico para evaluar el desempeño estudiantil de grandes poblaciones. En el caso de los EXCALE relativos al conocimiento del lenguaje, los contenidos que se evaluaron mediante ese método incluyeron los procesos de comprensión de la lectura y temas de carácter nocional, como los gramaticales y retóricos.

La evaluación de la Expresión Escrita se efectuó con textos producidos por los estudiantes. Esto llevó a la construcción de un tipo diferente de pruebas y la puesta en práctica de procesos de calificación muy distintos de los que se realizan cuando se aplica una prueba de opción múltiple. El tipo de reactivo que se utilizó se denomina de respuesta construida, porque el estudiante debe redactar un texto en respuesta a una consigna especificada. En este tipo de pruebas es de fundamental importancia inducir la aparición de elementos textuales y lingüísticos que hagan posible la comparación entre las redacciones, ya que de ellos depende la construcción de rúbricas pertinentes. Como se trata de que los textos sean comparables, tanto la construcción de las consignas que guían la escritura como la selección del género y características del texto cobran especial relevancia.

Las pruebas de expresión escrita no se aplicaron a la par de las que evaluaron la comprensión lectora y demás contenidos de español; se aplicaron una sola vez en la primaria, dos en secundaria y una en educación media superior. La relación de los años en que se efectuaron los EXCALE, las pruebas de expresión escrita y los grados escolares en los que se llevaron a cabo se presenta en la siguiente tabla. Los años marcados con asterisco corresponden con los de la aplicación de la prueba de expresión escrita.

Tabla 1 Aplicación de los EXCALE y las pruebas de expresión escrita

EXCALE 03 (3° primaria)	EXCALE 06 (6° primaria)	EXCALE 09 (3° secundaria)	EXCALE 12 (Bachillerato)
2006*	2005*	2005*	2010*
2010	2009	2008*	
	2013	2012	

Según la descripción de las pruebas de expresión escrita que acompaña los textos en el Corpus EXCALE (<http://www.inee.edu.mx/index.php/proyectos/excale/corpus-excale>), en ellas se solicitaba a los alumnos “tareas reales, completas y con significado social, respetando así el enfoque de los planes y programas de estudio vigentes, tanto de primaria y secundaria como de bachillerato”. En tanto que las consignas propuestas para generar los textos tenían como objetivo “enfrentar a los estudiantes con diversas situaciones de escritura, en las cuales varían el propósito, la audiencia, la forma y el tema”.

Los exámenes de primaria y secundaria contenían entre cinco y seis reactivos de respuesta construida. Los primeros dos o tres reactivos se presentaban con el propósito de “hacer más amable el examen y verificar que el alumno comprenda instrucciones”. En ellos se pedía a los estudiantes que escribieran en forma correcta cinco palabras, que copiaran una frase, y, para el caso de sexto de primaria y tercero de secundaria, que escribieran dos oraciones en futuro.

Los tres reactivos que referían a la producción de textos solicitaban tipos textuales distintos en cada grado. En tercero de primaria se requería que los estudiantes elaboraran tres textos distintos: 1) una descripción que sirviera de base para una argumentación incipiente, ya fuera una justificación o una explicación; 2) un recado convincente, y 3) una narración con apoyo en una secuencia de imágenes. Los textos de sexto grado de primaria compartían las mismas tres consignas con los de tercero de secundaria aplicación 2005; tales instrucciones tenían como objetivo generar: 1) una descripción con una argumentación mínima, semejante a la de tercero de primaria, 2) una narración de carácter personal dentro de una carta dirigida a un amigo, y 3) una argumentación inserta en una carta formal. Los textos de tercer grado de secundaria aplicados en 2008 cambiaron la consigna de la narración personal por otra que demandaba continuar un cuento. Por último, los textos de educación media superior buscaban generar una argumentación a partir de información contrastante presentada en dos textos de naturaleza informativa.

En lo que sigue se expondrán y comentarán las características de los textos por grado escolar (tercero y sexto de primaria, tercero de secundaria y tercero de bachillerato), de acuerdo con las consignas que los generaron (tres consignas por grado). El análisis se ha realizado sobre un total de 650 textos (50 textos por cada una de las tres consignas para cada grado escolar). Los textos de primaria corresponden a la modalidad de escuela urbana pública, mientras que los de secundaria son de la modalidad secundaria general. Los de educación media superior son del bachillerato general. Se decidió tomar en consideración tales tipos de servicio porque, al atender a la mayor proporción de estudiantes en el país, es posible que incluyan una población más variada que las otras. En cuanto a la cantidad de textos, 50 es la muestra proporcionada por la aplicación informática para cada modalidad escolar seleccionada.

Tercero de primaria

Los textos de tercero de primaria provienen de los EXCALE 2006. Las consignas que generaron la producción de los textos en tercero de primaria (2006) se presentan enseguida:

Consigna 1. Redacta un texto en el que describas al maestro que más quieras y expliques la razón por la que es tan valioso para ti. Usa en tu texto un mínimo de seis oraciones con ideas completas.

Consigna 2. La mamá de Carmen le pidió que fuera con la vecina a decirle que a las 4:00 de la tarde habría una junta con todos los vecinos en la entrada del mercado. La vecina no estaba, por lo que Carmen decidió dejarle un recado escrito. Escribe el recado que podría hacer Carmen. Recuerda que debes escribir un mensaje que logre convencer a la vecina para que asista a la junta.

Consigna 3. Observa con atención las imágenes e imagina un final creativo para la historia. Escribe el cuento completo.

La consigna 1 busca generar un texto con una justificación que integre una descripción mínima del tipo: "Yo quiero a mi maestro porque es..." Ejemplos de la forma de texto esperado, es decir, que desarrollan tanto la justificación como la descripción, son los dos siguientes:

El maestro da clase a 3^{er} B es bueno da la clase bien y el maestro es valioso para mi por que da la clase muy bien explica todo con calma si tenemos dudas él nos explica todo con calma el maestro es mimofoto³³ y se llama⁴ Jorge Luis Cárdenas⁵ Galves².

Registro 543035

Tercero de primaria / Aplicación: 2006 / Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas las opciones / Estrato/ Modalidad: primarias urbanas públicas / Edad: 7 a 18 años / Consigna 1

el maestro Bayardo es valioso para mi porque nos enseña muy bien nos enseña lo bueno sabemos nos enseña a parlarnos bien y por eso lo quiero mucho²⁹

Registro 527034

Tercero de primaria / Aplicación: 2006 / Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas las opciones / Estrato/ Modalidad: primarias urbanas públicas / Edad: 7 a 18 años / Consigna 1

Sin embargo, no todos los textos siguen esta fórmula. Es interesante notar que de la muestra de 50 textos de las escuelas urbanas públicas que se analizaron sólo 14 responden a lo solicitado, otros 11 son del tipo descriptivo, 14 más contienen listas de oraciones relativas al tema y otros nueve no se corresponden con el tipo de texto solicitado, sea porque la instrucción se interpretó de manera equívoca o porque no se siguió en lo absoluto (cabe aclarar que en la muestra hay dos casos en los que no se produjo texto alguno, con éstos se completa el total de 50 ejemplares).

En lo que sigue se verán algunos ejemplos de los demás textos producidos por los alumnos. Los ejemplos que se muestran primero son textos en los que no se toma en cuenta la instrucción de redactar una justificación y sólo desarrollan descripciones, aunque con diferentes grados de elaboración. Entre éstos se encuentran textos con un único enunciado y otros con descripciones más o menos estructuradas, conformadas por varios enunciados.

mi maestro es muy bueno / 5

Registro 530033

Tercero de primaria / Aplicación: 2006 / Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas las opciones / Estrato/ Modalidad: primarias urbanas públicas / Edad: 7 a 18 años / Consigna 1

Buena onda nos regaña no nos
 deja decir groserías va al depo-
²rtivo me ca³x muy bien y está
 atento a lo que ¹acemos y deci-
 mos. /25

Registro 528035

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

¹Lucía
 es Buena y muy Buena
 es cariñosa con todo
 nos cuenta cuento
 mucha cuenta es
 Bonita /17

Registro 545035

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

En los dos ejemplos que se presentan enseguida se ofrecen textos que contienen listados de oraciones referentes al maestro, ya sea en el formato de franca lista, como el primero de ellos, ya sea que presenten indicios de redactar de acuerdo con las instrucciones, como el segundo.

¹miProfe es muy bueno
 miProfe de ja tarea
 miProfe di¹e que le²asamos mucho
 miProfe di³e que escribamos mucho /22

Registro 530035

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años

¹El Profe estan Valioso por que nos enseña.
 nos pone tarea
 es b¹oeno
 nos enseña ²vastante
 es muy buen^o
 a veces le ³ablan en la dire⁴ccion ⁵ /26

Registro 530034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primaria
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años

Algunos textos más se corresponden con otros géneros, aunque conservan la referencia al maestro, como los siguientes tres: el primero es un aviso, el segundo es una apelación y el tercero es de naturaleza más poética.

Na vine hoy yo soy el profe
 porque estoy malo y me
 pego⁰ con lentura por que esta
 jugando con agua con mis
 hijos. Sergio¹

Registro 15035

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

Y tetero^{2?} maestra yo quiero
 que tu¹ seas mi maestro y tu⁵
 seas maestra Lusia⁶
 yo quiero que tu me quieras⁸

Registro 545034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

ella se llamaba¹ SARA y ella
 me seño² a leer y a escribir y
 ella me quería³ y ella
 y se fue pasando el año
 y jamás⁵ la volví a ver⁶ entoda⁷
 mi vida¹⁰ y asta¹¹ ahorita¹³ Fin

Registro 546033

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

Por último, están los textos que no responden en absoluto a las instrucciones, esto es, que no toman en cuenta ni la forma del texto ni el tema, como los ejemplos siguientes. El primero es una narración que refiere a un ave y el segundo una lista de tareas:

En el bosque se abía² llamado
 Querzal era un bonito animal³
 era como el tamaño de un
 gallina y sus huevos es
 de color azul y los cazadores
 lo cazaba y se termino. ←

Registro 534034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

Acer un/ trabaja en equipo
 jugar en equipo
 Ayudar en equipo
 Ayudar si se cayo
 Ayudar a la Familia
 Ayudar A los hermanos

Registro 746035

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

Como puede observarse, las instrucciones que guían la producción de los textos en la consigna 1 fueron escasamente atendidas, pues sólo 28% de ellos (14 textos) contiene la estructura solicitada. Sin embargo, la instrucción de escribir seis oraciones, criterio que carece de importancia en cuanto al género del texto, parece haber tenido influencia decisiva sobre la producción. Resulta que, además de los 14 textos que son abiertamente listas de enunciados, hay tres listas más referentes a otras cosas; en total, son 17 los textos que siguen el formato lista de enunciados.

Ahora bien, aunque la consigna 1 no logra generar la justificación solicitada, sí induce la producción de descripciones; 78% (39 textos) contiene descripciones. No obstante, hay que tener presente que las condiciones que guían y enmarcan la producción de estas descripciones no dan lugar a textos que puedan clasificarse dentro de algún género social y culturalmente relevante.

La consigna 2 solicita un género de texto informal que, si bien no es propio del ámbito académico, tiene cierta circulación en la comunidad escolar, especialmente entre maestros y padres de familia. El recado que se busca producir requiere entender una situación enunciativa complicada: el autor material del recado (el alumno) debe asumir la posición de un personaje (Carmen) que enuncia y transmite un mensaje producido por un segundo personaje (la madre de Carmen), para dirigirlo a un tercero, que es el destinatario (la vecina).

Hay 43 textos que siguen la instrucción de hacer un recado con el asunto planteado. Los restantes son una lista de palabras, un recado con otro tema y la copia del texto de la consigna; hay uno más que es ilegible. Ahora bien, aunque 86% de los textos observa la forma de recado, dada la complejidad de la situación enunciativa, no sorprende que sean muy pocos los textos —solamente cinco de ellos— donde se haya asumido la participación de los tres personajes y eso no sin problemas, como puede verse en los textos siguientes:

Vesina podría ir a la
 junta del mercado porque
 es / m. c. y urgente begado
 por caso vesina para mi
 mamá del hijo que te dejara
 el regalo -
 a temtamente carmen. 1

Registro 534034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 2

Vesina es la hija de carmen le
 abiso hoy a las 4:00 pm. ba a
 ber una junta en la entrada
 del mercado no falte es muy
 importante que este ahí.
 La ESPERAMOS / ←

Registro 546034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 2

La mayor parte de los estudiantes no logra asumir que el enunciador es Carmen y escriben el recado como si fueran ellos mismos: sólo diez textos, aparte de los cinco en que se tienen en cuenta los tres personajes, distinguen al personaje Carmen como enunciador del recado. La situación enunciativa resulta entonces muy interesante de seguir a lo largo de la escolaridad para ver cómo se va resolviendo. Desafortunadamente, no se repite la consigna en los grados superiores, por lo que la posibilidad de comparar la solución del problema enunciativo a lo largo de la educación básica queda truncada.

La consigna 3 pide escribir un cuento e imaginar su final a partir de una secuencia de imágenes en la que falta la última. Esta consigna resulta ser la mejor entendida de las tres que dirigen la escritura de textos completos. La mayor parte de los niños (44 textos, 88%) consigue recrear en palabras la historia y agregar un final, aunque la calidad de los textos resultantes puede tener diferencias notables, como lo muestran los ejemplos a continuación:

Habia una vez un niño que iba
 en un árbol y al repente vino un
 fuerte viento con lluvia y al niño
 voló y que iba bajar el niño pero
 al niño no quiso volar / porque tenía
 miedo y al pasar la lluvia y el viento
 el niño baja y baja poco a poco y el
 niño ya estaba balanceando en un
 cerro y al repente el niño esta
 señando.

Registro 527035

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 3

Un día hubo una tormenta terrible
 un niño llamado Carlos. Estaba
 solo, abrió un paraguas luego
 una ventisca lo elevó pareció
 que estaba volando, se fue a las
 montañas se cayó la ventisca
 se cayó del cielo y aterizó
 en un castillo escondido en
 las montañas al final lo
 nombraron Rey.

Registro 749020

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 3

Los dos textos anteriores se caracterizan por la presencia de recursos retóricos (La fórmula "Había una vez", repeticiones: "baja y baja"), vocabulario sofisticado (ventisca, tormenta terrible) y el desarrollo de algunos elementos del cuento: una introducción, el planteamiento de un problema ("de repente vino un fuerte viento" / "una ventisca lo elevó"), intentos de desarrollo de un clímax ("el niño baja y baja" / "se cayó del cielo") y una solución. Pero no todos presentan tal elaboración. Los ejemplos inmediatos lo ilustran.

Primer comenzó a llover el niño agarró la
 sombrilla y se tapó para no mojarse vino mucho
 viento y lo estaba llevando y después llovió
 la lluvia y después paró la lluvia.

Registro 527034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 3

estaba haciendo y se mucho a la
 y se lo llamo al pie de la montaña
 y a las montañas y
 va a ir a tan contento

Registro 755034

Tercero de primaria
 / Aplicación: 2006 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 3

Los textos producidos bajo esta consigna resultan interesantes porque, al quedar acotados por un género discursivo y cultural reconocido, pueden investigarse en ellos diferentes elementos de éste; asimismo, recursos de naturaleza sintáctico-discursiva y retórica. Este género de texto se vuelve a considerar en tercero de secundaria, aunque la situación de escritura presenta alguna variación.

Sexto de primaria

Los textos de sexto grado de primaria proceden de los EXCALE 2005. Los textos se obtuvieron a partir de las siguientes consignas:

Consigna 1. Redacta un texto usando un mínimo de seis oraciones con sentido completo, donde describas al familiar que más quieras y por qué es tan valioso para ti.

Consigna 2. Escribe una carta a un amigo en la cual le narres el día más feliz de tu vida: qué sucedió y cómo te sentiste. Incluye un mínimo de seis oraciones en tu texto.

Consigna 3. Imagina que uno de tus compañeros salvó una vida y deseas que se premie su heroísmo. Escribe una carta al director de la escuela proponiendo que se le haga un reconocimiento. Debes escribir por lo menos una razón importante y ser lo suficientemente convincente para que el director considere tu propuesta. Utiliza un mínimo de seis oraciones con sentido completo.

La consigna 1 es semejante a la de tercero de primaria, aunque varía un tanto en la formulación de las instrucciones y el personaje que pide describir. La consigna pretende generar un texto que sea comparable con el de tercer grado, esto es, una descripción que sirva como justificación o explicación de por qué se considera valioso el familiar que se propone. La fórmula buscada para construir el texto "Yo amo a... porque..." es entendida por muchos más estudiantes en este grado. En general, los textos siguen la consigna (41 textos, 82%), son más extensos y también más elaborados. Ejemplos de esto son los dos siguientes:

Mi tío Jorge porque el me ayuda cuando tengo problemas y me quiere como si fuera su hijo, pero lo que más quiero de mi tío que es el que me da unas cosas de lo que a pasado y que no se un cholo de la calle que termine mis estudios que si cuando puede me ayuda en lo que sea por eso es mi tío preferido.

Registro 56112

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 1

Mi mamá
Mi mamá es el ser más valioso que tengo y el que más quiero, porque no solo me lleva en su vientre 9 meses, si no que también muchas veces se quito el mande la boca para darme lo. Por eso es importante cuidarla y quererla mucho. Por que un día vamos a verla en ese feretro frío, y pensaremos que es una pesadilla y no será así. Ella estará muerta. Y ya nunca jamás vas a ver esos gijos mágicos abrirse nunca más.
Por eso si to mamá esta viva quierela.
Por que como una mamá no hay 2.

Registro 56135

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 1

No obstante, no deja de haber textos en los que la instrucción de hacer seis oraciones no haya impactado la escritura. Son ocho los textos entre los 50 de la muestra que adoptan el formato de lista de oraciones. De éstos, seis se organizan en torno de la descripción del familiar o los familiares elegidos, y dos tratan cuestiones que no tienen relación con el tema indicado en la consigna. Hay también entre ellos tres textos que primero despliegan una lista de oraciones para describir al familiar elegido y luego presentan la justificación solicitada en la consigna, como los dos que se muestran enseguida.

Mi mamá fue al mercado y compró fresas.
 Mi mamá cocina muy rico.
 Mi mamá lava toda la ropa de todos.
 Mi mamá vende gorditas a 3.50.
 Mi mamá come carne todos los días.
 A mi mamá le gusta mucho el pocote.

 A mi me gusta mi mamá porque
 ella es lo que afe todo casi en la
 casa y es la que nos cuida la que
 nos protege y nos quiere mucho.

Registro 56080

Sexto de primaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

Es chaporrita y reyenita.
 Los ojos de color verdacitos.
 Labios media gruesecitos.
 Nariz chata.
 Es medio güerita.
 Tiene los ojos medio grandecitos.

 Para mí es muy valiosa
 porque me ayuda en mis tareas //
 en todo y porque es mi mamá
 también mi papá y mis hermanos

Registro 56122

Sexto de primaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 1

La consigna 2 solicita la producción de una narración, igual que en tercer grado, pero introduce condiciones diferentes. La narración no es un cuento, sino que refiere a un hecho personal y, además, se inscribe en una carta. Como en otros casos, una proporción grande de los estudiantes no logra el texto que se pretende obtener. Solamente 30% de los textos (15/50) de escuelas urbanas públicas que se presentan en pantalla contienen ciertos elementos formales de la carta personal (destinatario, remitente, despedida, pero no siempre lugar y fecha) y se apegan al propósito indicado, como los dos de los ejemplos siguientes:

Aguascalientes, Ago 21 de mayo del 2005
Querida Diana:

Hola guapa, como estas, espero que bien,
y también espero que puedas leer estas
líneas.

Espero te tengo que platicar algo, sucede que
este cumpleaños pasado me la pase súper
mi mamá me dio la muñeca que tanto quería
y mi papá me compró mi cel, mi número es
el 044-449-113-27-59.

En fin,
Luego te cuenta

Atte,
María

Registro 56135

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 2

Querida Karla:

Hace mucho que no te hablo ni te veo, solo te
hablo para decirte que aquí me va muy bien
y que te quiero contar que. Un día fue con
mis primos a un balneario muy padre, tenía
toboganes y muchas albercas.

Hay fue el día que más me divertí porque
mi primo nos hacía reír mucho con sus chistes.
Fue muy, muy divertido ir al balneario.

Mi tío nos hizo carne asada además jugamos
al fútbol. Un primo se cayó y todos nos
hacíamos a reír mucho.

Ojalá pudieras estar aquí para contarte tantas
cosas.

Te quiere mucho tu amiga Pardy

Registro 56136

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 2

Otros 13 de los 50 textos, si bien adoptan el formato de mensaje o carta (hay un destinatario y un emisor), cambian el propósito de narrar "el día más feliz de tu vida" por otro más acorde con las necesidades de las cartas, como los de los ejemplos siguientes:

¡Carlos como estas quiero que vengas
para ver una película x comer palomitas
de mar x pasar a la plaza x jugar
fútbol por eso te invito a que vengas
te espero a las 7:00 la abra aq
atentamente Oriiel Cortes García

Registro 56006

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 2

Quando Jorge, cuando me ayudaste, cuando
 Hamer me quería golpear, me senti
 bien, y quisiera que, te pudiera dar algo
 pero con un simple gracias, espero que
 sea demaciado ←

Registro 56138

Sexto de primaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 2

Por otra parte, hay nueve textos en los que sólo se hace referencia “al día más feliz” sin que se inscriba en un mensaje o una carta, como en los ejemplos que se muestran enseguida:

“Mi día más feliz”
 es cuando Erimos da paseo me senti
 contente porque andaban mis primos y
 podía jugar con ellos.²¹

Registro 56114

Sexto de primaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 2

El día más feliz de mi vida fue cuando
 conocí a mi primo Diego Emmanuel.
 Aunque yo no lo conocía mi hermana
 lo procura mucho.
 Bueno el no nació bien de salud.
 Cuando nació no podía comer y le
 tubieron que poner una sonda.²¹

Registro 56113

Sexto de primaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 2

Hay además diez textos que contienen una narración dirigida a un destinatario, pero que no logran desarrollar el formato de la carta, como los de los ejemplos que se muestran enseguida. Los textos restantes generados por esta consigna son dos listas de oraciones y un reactivo en blanco.

Julio te voy a contar de fui
 a la playa duramos ocho horas
 de hido llegamos y nadamos
 todo el día casi toda la sem.
 semana comimos muchos Mariscos
 dormimos en el suelo, rinos regre
 sanos y otrabes ocho horas

Registro 56117

Sexto de primaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: primarias
 urbanas públicas /
 Edad: 7 a 18 años
 / Consigna 2

Jaime lo que me paso fue real me
invitaron a jugar futb en una liga
que si ganamos vamos a ir al victoria
a jugar i si ganamos nos vamos a
ir a México a jugar en el estadio
asterca ese día me senti muy feliz
alegre y que ria ha jugar en esa
liga por eso le voy a dar muchas
ganancias.

Registro 56112

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 2

La consigna 3 solicita también una carta, pero con un propósito diferente a la anterior. Ahora se trata de proponer una situación y proporcionar razones suficientes para defenderla. Los textos solicitados por esta consigna son los más difíciles de lograr. No llegan a diez los textos de los 50 de la muestra que adoptan el formato de la carta formal para proponer la situación solicitada, como el del ejemplo que se presenta a continuación:

Aguascalientes, Ago, 31 de agosto 2005

Directora:

Quisiera que le diera un reconocimiento a
el niño Eder Antonio Garcia Orsola debido
a que arriesgandose, evito una muerte
horrible, por que estaban a punto de
atropellar a un niño y el lo salvo
empujandolo y evitando una desgracia.

Gracias

Atte
Maria Salome Z.U.

Registro 56135

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 3

De este grupo de textos, 16 expresan el motivo solicitado, pero no adoptan el formato de la carta formal, sino el de un mensaje informal. Otros 14 adoptan el formato de carta o mensaje pero cambian el motivo. Ejemplos de cada una de estas categorías aparecen más abajo.

Directora deseo que ponga a mi compañero por sal-
varle la vida a un niño arriesgado con una medalla
o con algo para arriesgado asi que se sentira feliz
de salvar a alguien en la escuela el mereese
eso a mucho mas pues le salvo la vida a un
niño ojala y Dios se lo pague.

Atentamente, Juan

Registro 56134

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 3

31/los/los.
Querido Director:
Muy buenos dias le escribo esta carta
para pedirle un gran favor que copere
para hacer una excursion para los
grupos de GRA, GRB.²⁴

Registro 56113

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 3

Los restantes son textos de otro género e, incluso, pueden no estar relacionados con el tema. Véanse, por ejemplo, los dos textos que siguen (uno de ellos, además, con un listado de oraciones):

Directora estoy muy contenta por que se-
a la directora de esta escuela y es-
pero que le den un reconocimiento por ser
una directora con experiencia
Arminia le gusta³⁴ comer frutas
Arminia tiene un caso del año
Arminia le gusta estudiar.
Arminia le gusta manejar en la escuela
Arminia le gusta aborrear el jardín
Arminia tiene un rancho muy guay

Registro 56080

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 3

La escuela Antonio es muy bonita
y tiene: canchas, arbol, desallunos,
pisarones, esquitario, bancas etc
tambien la tienen muy limpia porque
los conserjes diario baren porque
esta limpia. } 27

Registro 56006

Sexto de primaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: primarias
urbanas públicas /
Edad: 7 a 18 años
/ Consigna 3

Los textos requeridos por las consignas 2 y 3 resultaron problemáticos para los estudiantes de sexto grado. Los textos obtenidos muestran la dificultad que genera coordinar la producción de dos textos en uno: una carta y una narración en el primer caso, y una carta y una argumentación en el segundo. Asimismo, evidencian el escaso entendimiento del motivo de la carta y del formato de esta clase de documentos, tanto de las cartas formales, como de las informales.

Tercero de secundaria

Las consignas de los EXCALE de expresión escrita de 2005 son las mismas que las de sexto de primaria:

Consigna 1. Redacta un texto usando un mínimo de seis oraciones con sentido completo, donde describas al familiar que más quieras y por qué es tan valioso para ti.

Consigna 2. Escribe una carta a un amigo en la cual le narres el día más feliz de tu vida: qué sucedió y cómo te sentiste. Incluye un mínimo de seis oraciones en tu texto.

Consigna 3. Imagina que uno de tus compañeros salvó una vida y deseas que se premie su heroísmo. Escribe una carta al director de la escuela proponiendo que se le haga un reconocimiento. Debes escribir por lo menos una razón importante y ser lo suficientemente convincente para que el director considere tu propuesta. Utiliza un mínimo de seis oraciones con sentido completo.

Los resultados obtenidos a partir de estas consignas no son muy diferentes de los de sexto de primaria. Nuevamente, la consigna 1 (una descripción que sirva como justificación o explicación de por qué se considera valioso el familiar que se propone: fórmula "Yo amo a... porque...") resultó ser la mejor entendida. Así, de los 50 textos de muestra de las secundarias generales de todo el país, 80% (40 textos) sigue la consigna, como los de los ejemplos a continuación:

El familiar que mas quiero es a mi madre.
Por que ella es la que me ha cuidado desde pequeño.
Me ha dado todo lo que tengo y he tenido.
Se que ella quiere que llegue a tener una carrera.
Cuando tengo algun problema ella me ayuda y me da algunas ³³ sugerencias de como salir del.
Ella es de estatura baja. Pelo largo, ojos cales, es delgada, tiene 41 años y 17 meses

Registro 60038

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 1

El familiar que yo mas quiero y amo en este mundo es a mi "Mamá" porq: ella es una verdadera amiga para mi porq me sabe escuchar, me ayuda en cualquier problema q tenga y ella trata d sacarme adelante ³³ porq pase por eso y por otras cosas más yo quiero a mi "Mamá"

Registro 60008

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 1

No obstante, se encuentran todavía textos influidos por la instrucción de hacer oraciones: diez textos contienen oraciones enlistadas, sea en franca lista, sea dentro de una descripción, como los ejemplos siguientes:

yo quiero mucho a mi papo
 yo quiero mucho a mi mamá
 yo quiero mucho a mi hermana
 yo quiero mucho a mi hermano
 yo quiero mucho a mi tía
 yo quiero mucho a mi tío

Registro 60025

Tercero de secundaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: secundarias
 generales / Edad: 7 a
 18 años / Consigna 1

Mi hermana Juanita está siempre en mi corazón
 Juanita me está cuidando desde el cielo
 mi abuelita la acompaña en su recorrido
 mi mamá me cuida mucho y me mimó
 mi papá³³ hace todo lo posible por ayudarme
 mi tía nos hace compañía a mí y a mi prima

Registro 60037

Tercero de secundaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: secundarias
 generales / Edad: 7 a
 18 años / Consigna 1

La consigna 2 (narración de un hecho personal: "el día más feliz", inscrita en una carta) continúa siendo complicada para los estudiantes de tercer grado de secundaria. Los textos de la muestra que atienden al motivo señalado en la consigna y tienen la mayor parte de los elementos de la carta (destinatario, emisor, saludo de despedida, y a veces lugar y fecha) son 21 en total, esto es, 42% de la muestra. El siguiente es un ejemplo de texto que reúne todo lo que se solicita en la consigna:

Aguascalientes Ags 9. 01-Mayo-2005
 Erick:
 Espero que te encuentres bien. Te escribo
 para platicarte el día más feliz de mi vida
 fue cuando conocí a mi actual novia es una
 chava que es única³³ es muy comprensiva y
 muy cariñosa voy a cumplir un año con
 ella y no me he aburrido, a ella la quiero
 mucho y con ella me siento muy agusto
 bueno me despido nos vemos pronto:
 Atte:
 Andrés

Registro 60029

Tercero de secundaria /
 Aplicación: 2005 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: secundarias
 generales / Edad: 7 a
 18 años / Consigna 2

Hay también algunos textos que, si bien tienen en cuenta el motivo y adoptan forma de mensaje, carecen de los elementos esenciales de la carta. Estos textos indican, por lo general, el destinatario y, a veces, el emisor. Son diez en total.

Irene, como estas espero y bien, te escribo esta carta para contarte lo que me paso, fue algo emocionante y el dia mas feliz de mi vida, es que vi a Adriana ayer³³ y como la extraño mucho a octubre.

Registro 60039

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 2

/Ramón:
Como eres uno de mis mejores amigos te quiero platicar cual fue el dia más feliz de mi vida. Fue cuando cumplí 2 años con mi novio, me la pase super bien porque³³ el y yo nos la llevamos muy bien, nos fuimos al cine, platicamos un rato, me cargo, me dijo que me amaba que era una persona muy importante en su vida, en ese momento yo me sentia la chica más feliz del mundo por estar con él pues lo quiero mucho.

Registro 60015

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 2

Los textos que adoptan el formato de mensaje o carta, pero cambian el motivo, subsisten todavía: 13 en total; así también, los que desarrollan el texto a manera de narración, cinco en total, como los dos que siguen. El primero es un ejemplo de texto en el que se modifica el motivo o tema y el segundo es una narración que atiende al tema.

Hola amigo Juan espero que te la Pases bien en este dia Porque este es tu mejor dia Por eso te estoy felicitando Como te estas sintiendo espero que bien Juan espero que³³ te acuerdes de mi Porque este es tu mejor dia de tu vida

Registro 60003

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 2

El día más feliz de mi vida fue un miércoles 29 de diciembre del 2000, ese día era mi cumpleaños y estábamos de vacaciones en Chiriquo. En la mañana estábamos en la casa de mi tío, mi mamá me peinó de pueras trenzas, a medio día nos fuimos a un museo a ver a los dinosaurios y a patinar sobre hielo, después mis tíos nos llevaron a un restaurante con juegos mecánicos y comimos pizza, llegando a la casa estaban mis otros tíos esperándonos con un pastel y me contaron los cumpleaños, después llegaron mis otros tíos y comieron y me dieron muchos regalos y por último al otro día nevó mucho.

Registro 60013

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 2

Los resultados de la consigna 3 son los que presentan más diferencias respecto de sexto grado. Hay 44 textos que expresan el motivo solicitado en las instrucciones y adoptan el formato de carta o mensaje, cinco textos que observan el formato de carta pero tienen un motivo distinto al de la consigna y un texto que no atiende para nada a la instrucción.

Ahora bien, pese a que se han clasificado 44 textos como apegados a la consigna, esto no significa que todos ellos contengan cada uno de los elementos que requieren las cartas y, menos aún, que la manera de dirigirlas sea la que exige la situación planteada en la consigna. Hay ocho textos de los que difícilmente puede decirse que son cartas. Los textos que se muestran enseguida ejemplifican diferentes grados de dominio de la carta formal. En ellos se observan las dificultades que implica el conocimiento tanto de sus propiedades gráficas como de las convenciones estilísticas; asimismo, los problemas para desarrollar una argumentación.

→ Aguascalientes, Ags. a 1 de Junio del 2005.

Estimado director:

Por medio de esta carta me dirijo a usted para pedirle de la manera más atenta que se le reconozca al alumno Juan Diego Guerrero Amador del 3º grado, grupo B por haberme salvado la vida el pasado jueves por la tarde cuando un coche se disponía a atropellarme, debido a esto él puso su vida en peligro, pero gracias a Dios los 2 estamos bien hasta ahora.

Agradezco su tiempo y espero considere mi petición y que le sea reconocido su heroísmo y valentía.

Atte. Darío V. Giez

Registro 60013

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 3

Para: La Directora de la Secundaria N°9 Yina
De: La Alumna Norma Elizabeth Galindo Flores.
Le decro en cordial saludo:

Directora Yina le escribimos esta carta para decirle que mi compañero Juan Pablo Salvo³⁴ la vida de mi compañero con un rescate genial gracias a el se salvo mi compañero y esta muy bien de salud le quiero pedir que le den un reconocimiento por lo que hizo. le agradeceriamos su honor y honestidad por su esfuerzo.
Gracias
D.O.
Le Decro en buen dia y en buen estado de salud

Registro 60007

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 3

Director el motivo por el que le escribo esta carta es para decirle que recompense a un compañero por salvarle la vida a otro compañero, despoco de que se cayo de la azotea de/on salon.

Registro 60039

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2005 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 3

Los EXCALE de expresión escrita efectuados en 2008 repiten las consignas 1 y 3 de los EXCALE de sexto de primaria y tercero de secundaria 2005. Los textos obtenidos mediante la consigna 1 en esta aplicación de los EXCALE no difieren mucho de la realizada la vez anterior. Son 39 los textos que cumplen con las dos condiciones de esa consigna: por un lado, tener una descripción y, por otro, integrarla en la justificación solicitada, como los dos que se presentan a continuación:

14 Mi mamá es muy buena y comprensible, ella es como mi mejor amiga. me entiende, me ayuda y da consejos cuando no se que hacer. Cuando estoy triste mi mamá siempre sabe q hacer.
2 es muy buena onda se lleva super bien con migo y mi hermana, la quiero por eso es algo muy valioso para mi.

Registro 415003

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 1

A4 Mi familia es valiosa porque nos apoyamos mucho entodo, bueno aunque yo no tengo ami papa conmigo si esta vivo pero desidio otra familia. Bueno sin el o conel soy muy feliz con mi familia, porque nos apoyaron al momento que el nos decidio abandonar, por eso quiero mucho ami familia.

Registro 2026

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 1

Sin embargo, hay todavía ocho textos que solamente presentan la descripción sin proporcionar ningún elemento que indique la justificación, como en los siguientes ejemplos:

A4 Ella esta siempre alegre
Nos evita malas costumbres
Es muy positiva con todos
Me da animos para seguir adelante
Nos quiere mucho a mi y amis hermanos

Registro 415014

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 1

A4 Ella es una persona alta, tiene
cabello corto color rojo.
Ella es muy valiosa para mi.
Ella me dio la vida que
Gracias a mi mamá soy lo que
ahora soy.
Ella me cuida y me protegio
Siempre.

Registro 426026

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 1

Por último, hay tres textos que son sólo listas de oraciones que no logran desarrollar el tema. Cabe señalar que, además de estos tres textos, hay ocho en la categoría de las descripciones y cinco en la de los textos que cumplen la consigna, que están también dirigidos por la instrucción de hacer oraciones. Los dos ejemplos anteriores son parte de esas ocho descripciones. Y el que sigue es un ejemplo de los cinco textos que cumplen con la consigna de describir, justificar y usar seis oraciones.

A4— Mi mamá es lo más importante que tengo
 + a que gracias a ella estoy aquí.
 - Yo la admiro mucho, porque a pesar
 de los obstáculos ha sabido salir adelante.
 - Ella siempre me ha apoyado en
 mis triunfos y fracasos.
 - Me gusta mucho que me de consejos
 que se que me van a servir en mi vida.
 - Gracias a ella y sus consejos he aprendi-
 do a ver la vida de otra manera.
 - Por último le agradezco cuando me
 regañaba, se que lo hizo por mi bien.

Registro 1014

Tercero de secundaria /
 Aplicación: 2008 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: secundarias
 generales / Edad: 7 a
 18 años / Consigna 1

Por lo que concierne a la consigna 3, los resultados de esta aplicación también comparten características con los de la anterior. Esta vez son menos que en 2005 los textos que desarrollan el motivo según el formato de carta, 38 en total, y menos, los que, dentro este conjunto, pueden clasificarse sin lugar a dudas como cartas formales, 25 de ellos. Los ejemplos que se presentan en seguida ilustran las características de los textos que dificultan su categorización como cartas formales:

A7 De la manera más atenta le pido
 a usted el director de la esta institución
 que se le de un premio a la Jovenita
 que salvo la vida a un compañero
 de la escuela ya que gracias a ella
 ahorita el alumno apunta de perder
 la vida se le encuentra muy agradecido
 por eso el plantel de esta institución
 considera que se le premie por haber
 puesto su vida en peligro y salvado
 una vida.
 Sin más que pedir, esperamos
 que haga caso a esta carta y
 se le premie a la Jovenita se
 despide de usted esperando
 que pase un buen día.
 Una alumna de la institución
 Gracias

Registro 1014

Tercero de secundaria /
 Aplicación: 2008 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: secundarias
 generales / Edad: 7 a
 18 años / Consigna 3

A7 Sr. Director de la escuela, le escribo esta carta donde le aviso que mi compañero le acaba de salvar la vida a un alumno le pido por favor que en este día se le premie con algo un trofeo o teneplo como ejemplo en la escuela, gracias.

Registro 468026

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 3

A7 Señor: Director
Solo le escribo para pedirle de favor que le entregue un reconocimiento a mi compañero por salvar una vida de una alumna que iban a matar ahogandola en la alberca de el molino la salvo quitandole a la otra niña que estaba hogando a la otra por lo tanto si se ahogaba era responsable la escuela por que era un viaje de aqui y quiero que le agan un reconocimiento a mi compañero el heroe que le salvo la vida.

Registro 422026

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 3

En general, los textos carecen de la indicación del lugar y la fecha de emisión de la carta; en unos casos el destinatario no se señala como las convenciones de la carta lo indican; en otras, el emisor no es explícito; o bien, no contienen las formas de saludo de entrada o despedida adecuadas. Los altibajos del registro constituyen otra cuestión que lo distingue. Más de la mitad de los textos que responden a la consigna lo hacen de manera defectiva.

La novedad en la aplicación de los EXCALE de expresión escrita en 2008 es el trabajo solicitado por la consigna 2. Éste sustituye a la consigna que pedía hacer una carta para contar el día más de feliz de la vida; texto que, como se ha visto, resultaba poco logrado por los estudiantes. La nueva consigna propone hacer un texto a partir de otro que no solamente pertenece a un género sociocultural definido, sino que, además, puede ser más cercano a los alumnos: el cuento. La consigna es la siguiente:

Consigna 2. Lee el inicio de este cuento y piensa cómo podrías continuarlo hasta llegar a su conclusión. A continuación escríbelo para que se incluya en la antología literaria de tu grupo.

(Cuento)

Puedes usar este espacio libre para hacer un bosquejo de tu cuento o elaborar apuntes que te ayuden a organizarlo. (Esquema)

El bosque-raíz-laberinto

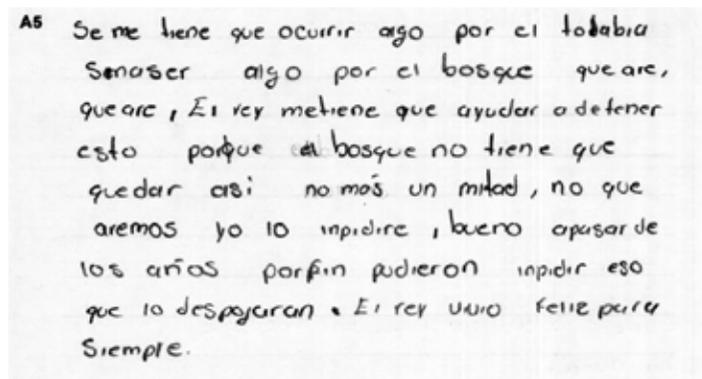
En un bosque tan frondoso que aún de día estaba oscuro, el rey Clodoveo cabalgaba a la cabeza de su ejército, de retorno de la guerra. El rey sabía que a un cierto punto el bosque debía terminar y entonces él habría llegado a la vista de la capital de su reino, Arbolburgo. A cada vuelta del sendero esperaba descubrir las torres de la ciudad. Hacía mucho tiempo que avanzaban en el bosque y éste, sin embargo, no daba señales de terminar...

Los textos obtenidos muestran que los estudiantes comprenden mejor la consigna, pues, con mayor o menor éxito, todos continúan y dan fin a la historia, como puede observarse en los siguientes ejemplos:

A5
Ya que el bosque parecía que no tuviese fin.
Pero el no se daba por vencido el quería llegar a su reino y siguió cabalgando por muchas horas mas, cansado de cabalgar el y su ejercito decidieron tomar un descanso. Sin darse cuenta se quedaron dormidos, cuando despertó el rey se dio cuenta de que ya era tarde despertó a sus hombres y siguieron con su camino despues de tantas horas de cavalgar se dieron cuenta de que ya estaban por llegar siguieron cabalgando hasta que encontraron la salida. felices y contentos por no darse por vencidos decidieron festejar en el reino y se dieron cuenta de que pase lo que pase nunca debes darte por vencido porque nunca sabes hasta donde puedes llegar.

Registro 1014

Tercero de secundaria /
Aplicación: 2008 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: secundarias
generales / Edad: 7 a
18 años / Consigna 2

**Registro 2026**

Tercero de secundaria /
 Aplicación: 2008 /
 Entidad federativa:
 Todas las entidades
 / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/
 Modalidad: secundarias
 generales / Edad: 7 a
 18 años / Consigna 2

La variedad de recursos que presentan los textos generados por la consigna 2 ofrece interesantes posibilidades para la investigación. Tales textos muestran, además, cómo los estudiantes parecen involucrarse más con textos que pueden entender, y cuándo las instrucciones que guían la producción de escritura son operantes y los motivos, verosímiles.

Tercer grado de bachillerato

Para evaluar este grado escolar se pidió hacer un único texto de tipo argumentativo: un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Los estudiantes contaron como punto de partida para elaborar el texto solicitado, dos textos en los que se proporcionaba información contrastante sobre el tema. Cada texto era una adaptación de un artículo de divulgación científica publicado en una revista dirigida a estudiantes de secundaria y educación media. La consigna que guiaba la producción es la siguiente:

Escribe en las hojas rayadas (se incluyeron tres) un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Es importante que expreses tu opinión y la justifiques para convencer a tus lectores. Intenta escribir para un público amplio como el que lee los periódicos. Para evaluar tu escrito tomaremos en cuenta que hayas ordenado debidamente las ideas, que te expreses con claridad, que hayas utilizado ortografía y puntuación adecuadas. Si necesitas tomar notas, apuntes o hacer esquemas, utiliza esta hoja (una).

Los textos producidos mediante esta consigna son variados. Pocos son los que presentan indicios de artículo de opinión; en la muestra de 50 textos del bachillerato general, sólo dos tienen esas características. La categoría que más textos agrupa, 20 de ellos, está constituida por textos en los que se expresa una opinión sobre el problema del calentamiento global. Le sigue la descripción o el resumen extenso de los materiales de lectura, 15 textos. Hay otros textos que son también un resumen, pero al final contienen un exhorto, en total seis. Por último, hay cuatro con alguna argumentación, aunque relativa al tema general de la contaminación, y otros cinco que no se pudieron clasificar en ninguna las categorías anteriores porque el discurso resulta muy difícil de entender. En lo que sigue se presentarán ejemplos de las categorías de textos más relevantes.

El texto del ejemplo inmediato es uno de los más completos de la muestra. Contiene un párrafo donde se introduce el problema y, si bien no asume una postura personal, recupera información detallada para mostrar las posiciones controvertidas sobre éste.

Escribe en las hojas rayadas un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Es importante que expreses tu opinión y la justifiques para convencer a tus lectores. Intenta escribir para un público amplio como el que lee los periódicos.

Para evaluar tu escrito tomaremos en cuenta que hayas ordenado debidamente las ideas, que te expreses con claridad, que hayas utilizado ortografía y puntuación adecuadas.

El calentamiento global es un fenómeno que en la actualidad ha generado gran preocupación en el mundo, existen diversas opiniones acerca de cuales son las verdaderas causas que lo han generado; sin embargo el principal responsable que se ha señalado ha sido el "Ser humano". Este fenómeno también llamado "Efecto invernadero" presenta un posible calentamiento en la Superficie del planeta debido a la gran cantidad de gases acumulados, cabe mencionar que es un tema que preocupa a la Sociedad ya que son las más afectadas por la presencia de uno de los más importantes efectos "El aumento de Temperatura" de la Tierra.

Actualmente este aumento de Temperatura en el mundo ha sido de gran preocupación ya que ha rebasado el primer grado, por lo que se está en la cuenta seguros y entre los países más vulnerables se encuentran México. Sin embargo existe la también importante opinión en la cual se señala que puede ser un proceso natural de la Tierra, y ha lo ya señalado se ha demostrado que la historia climática tenemos esta línea de algunos cambios cíclicos de Temperatura de duración variable en los cuales los episodios de calentamiento ocurren con mayor rapidez que los episodios del enfriamiento. No obstante también se señala, que es posible que en algún momento derivados por generaciones de energía a partir de la quema de carbón y petróleo, al disminuir la capacidad Terrestre para reflejar gran parte del calor recibido por el Sol.

Escribe tu texto aquí

Apoyando lo antes ya expuesto en relación a este fenómeno podemos mencionar que aunque aun no se ha puesto el parqué este suceso, los efectos que ha ocasionado han provocado grandes cambios en el planeta, y aunque sabemos que el diseño de rebano ayuda a impedir que los rayos ultravioleta escapen en el espacio aumentando la Temperatura global, hoy en día el aumento de este índice podría provocar fuertes cambios climáticos con graves implicaciones en la actividad agrícola, otra situación que es importante señalar es la quema de combustible fósil y la deforestación ya que agregar ahora aproximadamente unas 7.7 mil millones de toneladas métricas de dióxido de carbono a la atmósfera al año, la ganadería ha aumentado con el contenido de metano de la atmósfera (por emisión de gases por parte del ganado vacuno) otros fuentes son el cultivo de arroz y la disposición de la basura en los vertederos. Finalmente, otros importantes efectos son el calentamiento de los regueros glaciares de aquí surge el derretimiento de los Polos entre otros importantes.

Además podemos decir que es vital para enfrentar esta situación es necesario tomar medidas preventivas y alternativas las cuales sean utilizadas para el bienestar del planeta, este fenómeno es el más importante que se ha presenciado en los últimos tiempos y que requiere de grandes fineses para sobrellevarlo. Hay opciones importantes con; crear fuentes alternativas de energía renovable y evitar el mayor consumo de las energías no renovables, utilizar energía solar y cerrar las centrales térmicas como principales emisoras de CO₂, etc.

Debe haber grandes soluciones que requieran de un conjunto para poder estudiarlo y rescatar el resto de lo ya desgastado.

Registro 1814

Tercer grado de bachillerato / Aplicación: 2010 /
Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas
las opciones / Estrato/ Modalidad: bachillerato general /
Edad: 7 a 18 años / Consigna 1

En contraste, en este otro texto el autor asume una postura y, aunque también recupera información de las lecturas, no logra integrar los datos más relevantes.

PN2010EMS12ALEE

Escribe en las hojas rayadas un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Es importante que expreses tu opinión y la justifiques para convencer a tus lectores. Intenta escribir para un público amplio como el que lee los periódicos.

Para evaluar tu escrito tomaremos en cuenta que hayas ordenado debidamente las ideas, que te expreses con claridad, que hayas utilizado ortografía y puntuación adecuadas.

El Calentamiento Global

El calentamiento global se produce cuando la temperatura de la tierra aumenta, y a que son utilizados combustibles fósiles y otros procesos industriales, que acumulan gases de efecto invernadero en la atmósfera. Es un problema que día a día nos viene afectando por que vivimos en este planeta y no hacemos nada para mejorarlo, el tema del calentamiento global es preocupante, el ambiente en el que estamos no es el adecuado para llevar a cabo actividades para reducir este problema.

Nosotros como seres humanos somos responsables de gran parte del calentamiento global del planeta, en pocas años, hemos aumentado el efecto invernadero por que quemamos combustibles, o quemamos bosques, y esto nos ayudan a conservar un ambiente limpio. Tenemos que tomar conciencia de ello no nos basta con que salgan a la luz evidencias mostrándonos que la tierra en verdad se está calentando a causa de las actividades humanas.

Es muy lamentable saber que viviendo en un planeta con demasiada flora y fauna no los tenemos en cuenta que estamos provocando que mueran

Escribe tu texto aquí

Registro 1896

Tercer grado de
bachillerato /
Aplicación: 2010 /
Entidad federativa:
Todas las entidades
/ Sexo: Todas las
opciones / Estrato/
Modalidad: bachillerato
general / Edad: 7 a 18
años / Consigna 1

La siguiente categoría en términos de cantidad de textos agrupa los textos que contienen resúmenes. Por lo general, son los textos más extensos, muchos de ellos con párrafos copiados. Hay sin embargo algunos textos que contienen marcas indicadoras de que la información se ha extraído de otros textos. Enseguida se presenta un par de ejemplos. El primero sin marcas y el segundo con ellas:

PN2010EMS12ALEE

Escribe en las hojas rayadas un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Es importante que expreses tu opinión y la justifiques para convencer a tus lectores. Intenta escribir para un público amplio como el que lee los periódicos.

Para evaluar tu escrito tomaremos en cuenta que hayas ordenado debidamente las ideas, que lo expreses con claridad, que hayas utilizado ortografía y puntuación adecuadas.

Escribe tu texto aquí

CALENTAMIENTO GLOBAL

En la actualidad el Calentamiento Global, o también denominada Cambio Climático, ha sido un tema de mucho auge en toda la población mundial por los efectos que este problema está causando a nuestro planeta Tierra.

Este fenómeno a causado también una gran controversia ya que algunos miembros de la comunidad científica dicen que el Cambio Climático es causado por procesos naturales que no tienen que ver con la actividad antropogénica, pero otras aseguran que la actividad humana industrial tiene mucho que ver con que se este dando este problema, para afrontar tal situación vemos que tienen de cierta cada una de estas ideas.

Según estudios realizados geológicamente ha sido demostrado que la historia Climática terrestre está llena de abruptos cambios cíclicos de temperatura de duración variable causados por varios aspectos naturales entre los cuales se encuentran: Variaciones en las radiaciones termomoleculares solares, presencia de erizos volcánicos en la atmósfera, la deriva continental, cambios en la circulación de corrientes marinas, cambios en la órbita terrestre, incremento en la concentración de dióxido de carbono (CO₂), entre otros. Por estos fenómenos ocurridos en la naturaleza se dice que el Calentamiento Global es producido meramente solo pa acciones realizadas por la

madre naturaleza, ya que se produce un efecto invernadero el cual se da naturalmente por la acumulación de CO₂ en la atmósfera.

Por lo contrario también se afirma que el Calentamiento Global es producido por la actividad industrial humana, en especial por la quema de combustibles fósiles tales como: petróleo, carbón y gas natural, proceso que aumenta el porcentaje de gases causantes del efecto invernadero, el cual produce un calentamiento en la atmósfera terrestre.

Este efecto invernadero es necesario y útil para la Tierra ya que si no existiera la Tierra estaría congelada, pero este efecto ha ido aumentando gradualmente provocando cambios en la Naturaleza tales como, deriva continental, que los polos y glaciares se deshiatan, aumento del agua en océanos, variaciones termomoleculares solares, cambios en la órbita terrestre; entre otros. Tales cambios antes ya mencionados, provocados por las desmedidas actividades industriales humanas, provocan un incremento en la temperatura de la Tierra provocando así un Calentamiento Global que no sólo perjudica a unos cuantos sino a todo el mundo.

Por esto y mucho más debemos aprender a buscar soluciones para que este Calentamiento de nuestro Planeta no siga progresando, por lo que podemos tomar algunas medidas como:

- Aprovechar nuestras fuentes renovables para producir energía
- Aprovechamiento de la energía Solar
- No producir gases de efecto invernadero para evitar su acumulación en la atmósfera.

Registro 1872

Tercer grado de bachillerato / Aplicación: 2010 /
 Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/Modalidad: bachillerato general / Edad:
 7 a 18 años / Consigna 1

PN2010EM512ALEE

Escribe en las hojas rayadas un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Es importante que expreses tu opinión y la justifiques para convencer a tus lectores. Intenta escribir para un público amplio como el que lee los periódicos.

Para evaluar tu escrito tomaremos en cuenta que hayas ordenado debidamente las ideas, que te expreses con claridad, que hayas utilizado ortografía y puntuación adecuadas.

CAUSAS DEL CALENTAMIENTO GLOBAL

Este nos explica que han surgido grandes manifestaciones de protestas ambientales a causa de el deterioramiento ambiental.

No señala que la historia terrestre está llena de abruptos cambios climáticos. Nos señala que en los años 1102 y al 1300 la temperatura era unos 2°C más elevada que en la actualidad.

También este texto nos señala que desde la revolución industrial se a venido deteriorando más nuestro clima por causa de los grandes industria por desechos tóxicos, gases y otras contaminantes más que causan el deterioro ambiental del planeta y que disminuir la temperatura ha acumulación del CO₂ a una tasa de un 20% desde el comienzo de la revolución industrial.

CONSECUENCIAS DEL CALENTAMIENTO GLOBAL

Este texto nos explica que en los últimos 12 años es cuando más se a deteriorado el clima. También nos señala el aumento de el nivel del mar y los varios milímetros que han surgido en los últimos años y de las consecuencias que podrían estar surgiendo.

Texto 3

EL CALENTAMIENTO GLOBAL

Nos señala a la humanidad como a afectado significativamente el clima. Nos surge un cambio que se llama EFECTO INVERNADERO y que está afectando la composición de la atmósfera.

El calentamiento global es el calentamiento de la tierra causado con los restos fósiles, aceites y otros compuestos realizados con restos fósiles. Estos causan en gran parte son causados por los seres humanos.

Nos señala mucho el efecto invernadero porque es un tema importante para tomarlo en cuenta los seres

Registro 7262

Tercer grado de bachillerato / Aplicación: 2010 /
Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas las
opciones / Estrato/Modalidad: bachillerato general / Edad:
7 a 18 años / Consigna 1

El ejemplo que se exhibe a continuación es de uno de los textos en los que se manifiesta una opinión, pero se abandona el problema del cambio global para hablar de la contaminación en general:

PN2010EMS12ALEE

Escribe en las hojas ragadas un artículo de opinión sobre el calentamiento global. Es importante que expreses tu opinión y la justifiques para convencer a tus lectores. Intenta escribir para un público amplio como el que lee los periódicos.

Para evaluar tu escrito tomaremos en cuenta que hayas ordenado debidamente las ideas, que te expreses con claridad, que hayas utilizado ortografía y puntuación adecuadas.

Escribe tu texto aquí

En mi opinión el cambio climático es un tema muy delicado. Creemos aferrados a todos por igual, porque creemos que sea todos vamos en este planeta. Entonces todos deberíamos de mantener limpio y en buenas condiciones este planeta. Por lo tanto también necesitamos cubrir nuestras necesidades de desarrollo para tener. Reciclar los materiales para que a parte de la que daña al planeta.

Otro punto que también se debe de hacer es la contaminación de empresas privadas, ya que los gobiernos de los países desarrollados dan un maltrato, castigo, oclusión o combata todas estas empresas que contaminan el medio ambiente con toneladas de toneladas de diferentes composiciones.

El presente tema del petróleo en el Golfo de México se debería de combatir mundialmente cuando la empresa que lo ocasiona pague aparte de que se desperdicia un recurso no renovable el cual nos podría ayudar en la generación de más tecnología y servicios, lo están dejando desperdiciar y chocar en el agua ocasionando daños en los ecosistemas maritimos.

por otro lado creo que todos como humanidad si no queremos sufrir el cambio climático debemos de luchar fuertemente en contra de este universo todos lo utilizando la frase de Mandela "el fin justifica los medios" deberíamos de hacer algo con programas mejoras en los cambios de energía como utilizar la energía eólica, hidráulica etc.

Registro 2048

Tercer grado de bachillerato / Aplicación: 2010 /
 Entidad federativa: Todas las entidades / Sexo: Todas las
 opciones / Estrato/Modalidad: bachillerato general / Edad:
 7 a 18 años / Consigna 1

La variedad de textos producidos es indicativa de la dificultad que implica construir una argumentación, aun cuando se cuente con información que contribuya a tomar una postura y facilitar su justificación. Los estudiantes tienden expresar su postura u opinión, pero no necesariamente proporcionan argumentos suficientes para avalarla. Valdría la pena hacer un estudio exhaustivo de estos textos para entender los diferentes grados de elaboración de las argumentaciones.

3

Resumen y discusión de los resultados del análisis de los textos de los EXCALE

Las pruebas de expresión escrita de los EXCALE examinaron tres de los cuatro tipos básicos de discurso considerados por muchos de los retóricos: narración, descripción y argumentación (los retóricos plantean además el diálogo). Los géneros mediante los cuales se propuso que dichos tipos discursivos se concretaran fueron tres: carta, cuento y artículo de opinión. En este capítulo se hará un recuento de los rasgos que caracterizaron la producción de los estudiantes y se discutirán los resultados más relevantes.

La carta fue el género más solicitado. Hay dos cartas en sexto grado de primaria y tres en tercero de secundaria, dos en la aplicación de 2005 y una más en la de 2008. Las cartas se solicitaron con el propósito de evaluar dos tipos de discurso distintos: narración y argumentación (o discurso persuasivo). Está además el recado, un género con función apelativa, que se solicitó únicamente en primer grado.

Los cuentos sirven para evaluar la narración y se pidieron en tercero de primaria y tercero de secundaria, esto es, al final del primero y el último ciclos de educación básica. La descripción se evaluó por medio de un texto que no se corresponde con ningún género socialmente relevante y que, más bien, es propio del ámbito escolar: la descripción de un ser querido que explique o justifique por qué lo es. Éste es el único texto que se recabó a lo largo de todos los grados escolares evaluados.

Como se ha expuesto, no todas las consignas ni todos los textos que se requirieron en las pruebas implican el mismo grado de dificultad para los estudiantes. Así, por ejemplo, producir una narración con apoyo en una secuencia de imágenes o a partir de otro texto parece ser menos complicado que escribir otra clase de textos. La tabla 2 presenta los totales de textos de primaria y secundaria que se produjeron siguiendo lo planteado en las consignas. El total de cada categoría refiere a la muestra de 50 textos por grado escolar y por consigna tomada para el análisis. La muestra está conformada por los textos procedentes de las primarias urbanas públicas, secundarias generales y bachilleratos generales que figuran en la aplicación electrónica del Corpus EXCALE de escritura.

Tabla 2 Total de textos producidos de acuerdo a las consignas

Grado escolar	Consigna 1	Consigna 2	Consigna 3
Tercero primaria	Descripción + Justificación 14	Recado 43	Cuento 44
Sexto primaria	Descripción + Justificación 41	Carta-narración 25	Carta-argumento 26
Secundaria 2005	Descripción + Justificación 40	Carta-narración 31	Carta-argumento 45
Secundaria 2008	Descripción + Justificación 39	Cuento 50	Carta-argumento 38

La consigna de escribir o completar un cuento es la que resulta más eficiente para generar el texto deseado, esto es, la narración, tanto en tercero de primaria (consigna 3) como en tercero de secundaria (consigna 2). La instrucción de hacer un recado también parece comprenderse bien en tercero de primaria (consigna 2), no así la identificación de los interlocutores del recado (el emisor y el receptor) y un tercer personaje mencionado en la consigna.

Otra instrucción que se atiende con relativo éxito es la que pide escribir texto donde se integren una descripción y una explicación o justificación (consigna 1 en todos los grados). Con excepción de tercer grado, los estudiantes de los restantes grados logran integrar ambos textos en uno solo. La dificultad que se encuentra en textos generados por la consigna 1 deriva de una indicación adicional dentro de ésta: escribir un mínimo de seis oraciones. Dicha indicación permea los textos desde tercero de primaria hasta tercero de secundaria. Así, en tercero de primaria hay 17 textos compuestos por listas de enunciados, sea que se apeguen o no al tema; en sexto de primaria son ocho los textos con listas de enunciados; en la aplicación de 2005 de tercero de secundaria aparecen diez y en la de 2008 aumenta a 16 el total.

La consigna que busca inducir la escritura de un discurso de carácter argumentativo o persuasivo en el marco de una carta formal (consigna 3) resulta más problemática. En sexto de primaria escasamente la mitad de los textos consigue conciliar la idea de hacer una carta con un discurso persuasivo. Por otra parte, aunque en secundaria 45 y 38 textos de la muestra de la primera y segunda aplicación, asumen que hay que hacer una carta y desarrollan cierta argumentación, las propiedades formales y estilísticas son insuficientes para considerarla lograda.

De ahí que resulte más informativo agrupar los textos producidos por la consigna 3 en las siguientes categorías: 1) textos que expresan el propósito solicitado en el formato de la carta formal y cuentan con la mayoría de sus elementos, 2) textos que denotan el intento por escribir una carta o mensaje con el propósito previsto, 3) textos que son cartas, pero cambian el propósito, y 4) otra clase de texto, ya sea que siga el tema de la carta u otro. En la tabla 3 se muestra la cantidad de textos comprendida en cada una de estas categorías.

Tabla 3 Variedad de textos producidos por la consigna 3

Grado escolar	Carta formal, motivo	Intento carta, motivo	Carta, otro motivo	Otro texto
Sexto primaria	10	16	14	10
Secundaria 2005	36	8	5	1
Secundaria 2008	25	13	7	5

Los datos mostrados en la tabla revelan cómo no sólo la escritura de las cartas formales resulta difícil para los estudiantes de educación básica, sino también la consecución de la consigna misma. Las cartas con un propósito distinto al requerido o la adopción de otra clase de texto para expresar el tema indicado en la consigna evidencian las dificultades para seguirla.

Por último, está la carta solicitada en la consigna 2 de sexto de primaria y tercero de secundaria aplicación 2005. La consigna pide escribir una carta cuyo propósito sea narrar un hecho personal a un amigo: el día más feliz que se ha tenido. Los textos que logran expresar ambos cometidos son menos que los de la situación anterior: 25 en sexto de primaria y 31 en tercero de secundaria

en la aplicación 2005, y, como sucede con las cartas de la anterior situación, no todos los textos que adoptan la forma de mensaje son propiamente cartas. La tabla 4 presenta los diferentes textos producidos por la consigna 2.

Tabla 4 Variedad de textos producidos por la consigna 2

Grado escolar	Carta, motivo	Intento carta, motivo	Carta, otro motivo	Narración
Sexto primaria	15	10	13	9
Secundaria 2005	21	10	13	5

Nuevamente, los datos permiten ver las dificultades para integrar todos los elementos que la consigna solicita. Al separar los textos que la siguen en los que logran el formato de la carta y los que no, se encuentra que diez de ellos, tanto de sexto grado, como de tercero de secundaria, apenas cuentan con marcas que denotan la intención de escribir una carta. Por otra parte, los textos en los que se preserva la forma de carta o mensaje pero se altera el motivo son 13 en cada grado. Finalmente, hay nueve textos de sexto de primaria y cinco de secundaria en los que sólo se narra, sin inscribir el texto en un mensaje. Es, pues, en casi la mitad de la muestra de los textos de sexto grado, 22 de ellos, y en poco más de la tercera parte de la de secundaria, 18 textos, que no se logra completar la consigna.

CONCLUSIONES

De acuerdo con los resultados del análisis, la carta fue entonces el texto más problemático de estas evaluaciones. Las razones guardan relación con dos situaciones fundamentales. Por un lado, la carta es un texto que requiere del conocimiento de variados recursos discursivos, como los modos de abrir y cerrar el texto, de exponer los motivos, de dirigirse a los interlocutores (formas de tratamiento formales e informales), así como de las propiedades gráficas o el formato del texto. Por otro, las cartas solicitadas en las pruebas deben exponer motivos que no siempre son bien comprendidos por los estudiantes.

Las dificultades para utilizar todos esos elementos se observan en las cartas que escriben los estudiantes evaluados. A lo largo de la educación básica, aunque se da un cierto aumento en el dominio de los elementos formales de la carta, las dificultades persisten en todos los grados. Del mismo modo, puede verse cómo los motivos que se proponen para generar las cartas no son igualmente eficaces en todas las ocasiones ni en los grados escolares. La carta menos lograda es aquella en la que el propósito es contar un suceso personal a un amigo. En este caso es posible que la imposición de un motivo de carácter personal y aun el tema (el día más feliz) no hayan suscitado el interés suficiente para producir el texto.

Otro problema cardinal de las cartas son las consignas que las originan. Éstas tienen el objetivo no solamente de la producción del género carta, sino la realización de tipos de discurso específicos: la narración en una de ellas y la argumentación en la otra. El inconveniente mayor es que no se tiene en cuenta que tales tipos de discurso no ocurren en abstracto sino dentro de géneros de texto específicos. Al imbricar el tipo de discurso con el género carta, se propicia una situación de escritura complicada para el estudiante. Los resultados revelan las dificultades

para coordinar ambas propuestas: o se atiende al género y entonces es mejor hacer una carta con propósitos que al estudiante le parecen factibles (por ejemplo, pedir al director alguna mejora para la escuela o invitar a un amigo a hacer algo), o se escribe un texto que atienda a las demandas planteadas para hacer la carta (me describo, narro el día más feliz, explico que quiero que haya clases de teatro o deportes, etcétera, pero sin escribir la carta).

Por esta razón, si el objetivo es evaluar la producción del género carta, entonces hay que proponer hacer cartas formales y sugerir, a manera de ejemplo, algunos propósitos viables (en las cartas que no siguen los propósitos propuestos pueden verse algunas cuestiones que son de interés para los estudiantes: pedir prestado el plantel para clases extraordinarias o kermeses, solicitar mejoras a la escuela, etcétera). Si el objetivo es evaluar descripciones, narraciones o argumentaciones hay que proponer géneros en los cuales predomine el tipo de discurso que interesa, como el cuento o la descripción de un objeto a la manera de una entrada de enciclopedia.

La pretensión de evaluar la realización discursiva prescindiendo de los géneros origina propuestas como la de la consigna 1, en la que se pide describir a alguien (el maestro o un familiar querido) y explicar por qué es así en un mínimo de seis oraciones. Tales textos no pertenecen a ningún género social y culturalmente relevante. Donde aparecen es en el ámbito escolar, en el que todavía tienen alguna vigencia; son las "composiciones" que suelen hacerse para conmemorar el día de la madre o el maestro. Desafortunadamente, tal consigna es la única que se repite en todos los grados escolares, de modo que los textos generados por ella son los únicos que se pueden comprar a lo largo de toda la educación básica.

El resultado de la consigna 1 lo constituyen descripciones con un discurso bastante limitado. Básicamente son textos con una sintaxis muy elemental, donde la mayoría de las construcciones gramaticales son oraciones del tipo "Mi maestro/mi mamá es..." La instrucción de escribir un mínimo de seis oraciones tiene, como se mostró, repercusiones negativas sobre los textos. Es probable que el influjo de dicha instrucción tenga que ver con la ausencia de un género relevante que estructure la descripción.

Los textos que parecen funcionar mejor son los que se apegan a un género culturalmente especificado. El primero de ellos es el cuento. Esta clase de narraciones no sólo conforman un género sociocultural históricamente relevante, sino que tiene la ventaja de ser familiar para muchos estudiantes. Por una parte, los niños suelen escuchar historias contadas por los adultos desde muy temprano; por otra, aquellos acostumbrados a la lectura de los cuentos literarios comienzan a comprender ciertas propiedades estructurales del género y su expresión lingüística en los primeros años de la edad escolar. De ahí que constituyan un género pertinente de evaluar. El hecho de que la mayoría de los estudiantes evaluados, tanto de tercero de primaria, como de tercero de secundaria, se haya interesado en recrear una historia apoya dicha idea.

El cuento se evalúa en tercero de primaria y tercero de secundaria mediante situaciones de escritura un tanto distintas. En tercero de primaria se trata de interpretar una secuencia de imágenes, escribir la historia que expresan y proponer un final. En tercero de secundaria se lee una historia inconclusa y hay que continuarla y construirle un final. No obstante, ambas situaciones comparten el hecho de partir de textos proporcionados previamente, una especie de historieta en primero y una historia escrita en tercero de secundaria.

La condición de producir un texto con base en otro tiene importantes ventajas en una prueba de escritura, porque no solamente facilita la producción de los textos (no es lo mismo contar

con una parte de la historia que partir de cero), sino que contribuye a establecer parámetros para comparar las producciones. Los textos producidos en cada una de las situaciones permiten comparar, por ejemplo, las soluciones que se da a la historia, el desarrollo de los elementos cruciales del género, esto es, el clímax y el desenlace, o el grado de congruencia entre los sucesos narrados y los nuevos que se proponen. En este sentido, el planteamiento de ambas situaciones de escritura constituye un acierto de la evaluación.

Otro texto que obtuvo un alto índice de logro en cuanto a la forma se refiere es el recado. Éste, como ya se comentó, es un género de texto informal que tiene cierta circulación en la comunidad escolar, especialmente entre maestros y padres de familia, y en la vida cotidiana. El recado que se busca producir requiere entender una situación enunciativa complicada: el autor material del recado (el alumno) debe asumir la posición de un personaje (Carmen), que es a la vez enunciador y transmisor de un mensaje producido por un segundo personaje (la madre de Carmen), para dirigirse a un tercero, que es el destinatario (la vecina).

Si bien en la mayor parte de los textos estudiados se reconoce que hay un asunto que se transmite de un emisor a un receptor, son muy escasos los que resuelven el problema enunciativo descrito más arriba. Justamente, las características de la situación de enunciación hacen de este recado un material interesante para evaluar la comprensión de las voces enunciativas y su marcación a lo largo de la escolaridad; sin embargo, esto no fue un aspecto considerado en la evaluación de los textos realizada por el INEE.

De todas las situaciones de escritura en las que se busca producir un género social y culturalmente relevante, es la del artículo de opinión la que menos resultados positivos produjo. Los resultados no permiten garantizar si fue la consigna o el género de texto lo que no fue entendido por los estudiantes. Sin embargo, si se considera que el artículo de opinión, aunque se encuentre en los contenidos de los programas, es un género que no figura en todos los tipos de periódico y que incluso, es probable que muchos estudiantes de este nivel escolar, como los habitantes de las poblaciones alejadas de los centros urbanos, no hayan tenido acceso a esa clase de textos, entonces lo problemático puede ser el género. Hay que considerar, por otra parte, que la argumentación es posiblemente el tipo de discurso más complicado de entender para los estudiantes, aún para los de educación media superior.

No obstante, la situación que sustenta la producción del texto resulta interesante porque brinda a los estudiantes la oportunidad de contar con información para desarrollar un argumento. De hecho, es esa información la que vuelve posible la construcción de muchos de los textos, aunque no de las características solicitadas. Cabría entonces explorar qué otros géneros de lo argumentativo resultan cercanos a los estudiantes.

Descripción y análisis de la herramienta electrónica del Corpus EXCALE de escritura

La herramienta electrónica tiene dos componentes: una base de datos constituida por los textos de los EXCALE y una aplicación informática que proporciona el acceso a los documentos y permite realizar algunas operaciones con ellos. La base de datos está integrada por los textos capturados en formato JPG. En este capítulo se dará cuenta de la base de datos y la aplicación para operarla.

LA BASE DE DATOS

La base comprende un total de 67 757 documentos. El acceso se realiza vía el grado escolar. El conjunto de documentos de tercer grado de primaria agrupa un total de 3 607 textos para cada consigna, tomando en consideración todas las entidades federativas, todos los tipos de servicio, ambos sexos y el máximo rango de edad. Ahora bien, si se considera únicamente como variable el tipo de servicio y se preservan los demás parámetros, se obtiene que 1 603 textos son de niños de escuelas urbanas públicas, 800 de rurales públicas, 299 de escuelas de educación indígena y 905 de primarias privadas. Estas cifras no corresponden con las presentadas en el cuadro del Corpus EXCALE de primaria que aparece en la dirección: <http://www.inee.edu.mx/index.php/proyectos/excale/corpus-excale> y que lleva por título *Estudiantes evaluados de 3° y 6° de primaria, por estrato escolar*. Las cifras que figuran en dicho cuadro son 1 675, 826, 312 y 994 textos para los tipos de servicio según fueron enunciadas más arriba. La diferencia entre los totales es de 200 textos (3 807 en el cuadro de resumen y 3 607 en el buscador). En la página no se proporciona información que permita entender las razones de la diferencia entre la cantidad de estudiantes evaluados y la de los textos que se subieron a la plataforma.

Los textos de sexto de primaria provienen de los EXCALE 2005. Se registra un total de 4 735 para cada consigna, tomando como parámetros todas las entidades federativas, todos los tipos de servicio, ambos sexos y el máximo rango de edad. Atendiendo al tipo de servicio y manteniendo constante el resto de los parámetros, se tiene que 2 043 textos son de niños de escuelas urbanas públicas, 1 411 de rurales públicas, 528 de escuelas de educación indígena, 9 de cursos comunitarios y 744 de primarias privadas. Nuevamente estas cifras no se corresponden con las presentadas en el cuadro del Corpus EXCALE de primaria anteriormente mencionado. Las cifras que figuran en dicho cuadro son 2 091, 1 450, 539, 9 y 759 textos para los tipos de servicio según fueron enunciadas más arriba, lo que hace una diferencia de 113 textos entre el total del cuadro y el que se obtiene mediante el buscador.

Los textos de tercero de secundaria provienen de dos aplicaciones de los EXCALE, una de 2005 y otra de 2008. El conjunto de documentos de 2005 agrupa un total de 5 552 textos para cada

consigna, tomando como parámetros todas las entidades federativas, todos los tipos de servicio, ambos sexos y el máximo rango de edad. Siguiendo el mismo procedimiento que en los casos anteriores, se tiene que 1 534 textos son de alumnos de secundaria general, 1 496 de secundarias técnicas, 1 317 de telesecundaria y 1 205 de escuelas privadas. Para la aplicación de 2008 se registra un total de 5 911 textos para cada consigna, tomando como parámetros todas las entidades federativas, todos los tipos de servicio, ambos sexos y el máximo rango de edad. De acuerdo con el procedimiento ya descrito, se tiene que 1 853 textos son de alumnos de secundaria general, 2 117 de secundarias técnicas, 959 de telesecundaria y 982 de escuelas privadas.

Como se detectó con los textos de primaria, las cantidades que se presentan en los cuadros de resumen no coinciden con las que se obtienen al usar la aplicación. En 2005 hay una diferencia total de 203; las cifras que se presentan en el cuadro de resumen son 1 594 textos de secundarias generales, 1 557 de secundarias técnicas, 1 368 de telesecundaria y 1 236 de secundarias privadas. En 2008 la diferencia total se reduce a 35 textos, pero sigue existiendo.

Los EXCALE de expresión escrita de tercer grado de educación media superior se aplicaron en 2010. Los textos resultantes son 6 561, según el cuadro de resumen de la página del corpus, y 5 233 los que arroja la aplicación informática. La diferencia es de 1 328 textos, la mayor hasta ahora registrada. Las cantidades por tipo de servicio son las siguientes: en el cuadro de resumen, bachillerato general 2 232, bachillerato tecnológico 2 222, y bachillerato profesional técnico 2 107; en la base de datos de la herramienta informática, bachillerato general 1 800, bachillerato tecnológico 1 862, y bachillerato profesional técnico 1 571.

LA APLICACIÓN INFORMÁTICA

La aplicación es un sistema que administra los documentos incorporados en la base de datos. Éste posibilita agrupar los textos de acuerdo con diferentes parámetros, como los grados escolares evaluados, los tipos de servicio y variables demográficas y socioculturales que definen las poblaciones que integran la muestra. La interfaz de consulta se despliega en una página web en la siguiente dirección: <http://www.inee.edu.mx/index.php/proyectos/excale/corpus-excale>

La página del Corpus EXCALE de escritura está integrada en el portal del INEE y se accede a ella seleccionando sucesivamente los menús Proyectos / EXCALE / Corpus EXCALE. La página del Corpus EXCALE de escritura presenta una explicación muy sucinta del conjunto de textos. Desde ella uno puede remitirse mediante diferentes enlaces a explicaciones breves sobre los textos que componen el corpus (Acerca del Corpus / Los textos del Corpus EXCALE), los EXCALE (Acerca de los EXCALE), las pruebas de expresión escrita (Acerca del Corpus / Las pruebas de expresión escrita) y las consignas que se usaron en dichas pruebas (Acerca del Corpus / Las pruebas de expresión escrita / Consignas). Enseguida se muestra una imagen de la pantalla con la página de bienvenida al Corpus EXCALE de escritura donde pueden observarse los elementos que la componen.

La ventana principal de la interfaz de consulta contiene los elementos o parámetros que configuran el sistema de selección. En el recuadro del lado izquierdo de la ventana de la interfaz, bajo el título *Consultar Corpus* aparece la aplicación para operar con los textos. Ésta contiene varias casillas donde se seleccionan los parámetros para realizar la consulta. Mediante la combinación de éstos, es posible construir perfiles de consulta que actuarán sobre la totalidad de

los textos del conjunto elegido creando subconjuntos definidos de acuerdo con las necesidades de consulta específicas.

The screenshot shows the website for the INEE Corpus Excale de escritura. At the top left is the INEE logo (Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación México). To the right is a search bar and social media icons for YouTube, Facebook, Twitter, and RSS. A navigation menu includes: Inicio, Acerca del INEE, Órganos Colegiados, Proyectos, Publicaciones, Bases de Datos, PLANEA, Servicio Profesional Docente, Sala de Prensa, and Transparencia. Below the menu, there's a section for 'Proyectos: EXCALE'. The main header features the title 'Corpus Excale de escritura' and a navigation bar with 'Inicio', 'Acerca del Corpus', 'Acerca de los Excale', 'Contacto', and 'Ayuda'. The main content area is titled 'Bienvenidos' and contains a 'Consultar Corpus' sidebar with filters for 'Nivel y grado', 'Año de aplicación', 'Entidad federativa', 'Sexo', 'Estrato/Modalidad', and 'Edad'. It also includes checkboxes for 'Consigna 1', 'Consigna 2', 'Consigna 3', 'De los registros', and 'Diccionario de variables'. The main text area provides an introduction to the Corpus Excale de escritura, explaining it is a collection of texts for educational evaluation, and includes a '¿Cómo citar el Corpus?' section with a citation example. A date stamp indicates the last update was on 4 de febrero de 2011.

La aplicación permite organizar los textos para su consulta en pantalla o su descarga en una computadora personal. El agrupamiento de los textos se realiza jerárquicamente con base en los diferentes parámetros de selección. El primero es el grado escolar, le sigue el año de aplicación y después la entidad federativa, el sexo de los estudiantes, la modalidad escolar y el rango de edad. Cada uno de los parámetros restringe el conjunto de textos que se pone a disposición. Están además las variables socioculturales procedentes del cuestionario de contexto que se añaden por medio de una búsqueda avanzada.

El acceso a los textos es vía el grado escolar. Una vez elegido éste aparece el año de aplicación de la prueba. Si la prueba se realizó una sola vez, el año se muestra automáticamente; de lo contrario hay que seleccionarlo. Los parámetros *modalidad escolar*, *entidad federativa* y *sexo* se encuentran en un mismo nivel, pues se puede escoger cualquier opción al interior de una ellas de manera independiente a las restantes. El rango de edad es también independiente; sin embargo, es necesario establecer los límites de edad para que puedan activarse los conjuntos derivados de la manipulación de los tres parámetros anteriores.

La posibilidad de combinar los parámetros facilita la constitución de muestras específicas dentro del conjunto general del grado escolar. Así, por ejemplo, uno puede componer el conjunto de

los textos de tercer grado de primaria que corresponden a la escuela indígena de la república mexicana o de una entidad federativa en particular; revisar la totalidad de los textos de los alumnos de ese grado o de los desfasados en edad; saber cuántos de ellos son hombres, o mujeres, e, incluso, separarlos por año de desfase. El total de ejemplares registrados de acuerdo con los parámetros establecidos aparece en la parte inferior del recuadro que despliega la aplicación de búsqueda.

Las variables socioculturales derivadas del cuestionario de contexto ofrecen la oportunidad de especificar aún más el conjunto de textos mediante una búsqueda avanzada. De ese modo, se pueden seleccionar los textos de los estudiantes de primaria indígena del Estado de México que tienen como lengua materna una lengua indígena y cuyos padres no saben leer, o bien, es posible agrupar los textos de los niños de escuelas urbanas públicas que dicen saber usar la computadora, o los de los niños con padres de una determinada escolaridad, etcétera.

La aplicación ofrece la oportunidad de descargar a las computadoras personales los conjuntos de textos seleccionados. Para ello es necesario tener 7-ZIP o WinRAR instalados, además de un procesador de buena velocidad. Los conjuntos de textos pueden descargarse con facilidad, siempre que los ejemplares no sean demasiados. Por ejemplo, el conjunto de los textos de tercer grado, de todas las entidades federativas, de niños de ambo sexos y de educación indígena consta de 299 y puede ser descargado con facilidad, pero el de las primarias rurales públicas, con 800 registros, no se pudo descargar, aun con asesoría de personal del INEE.

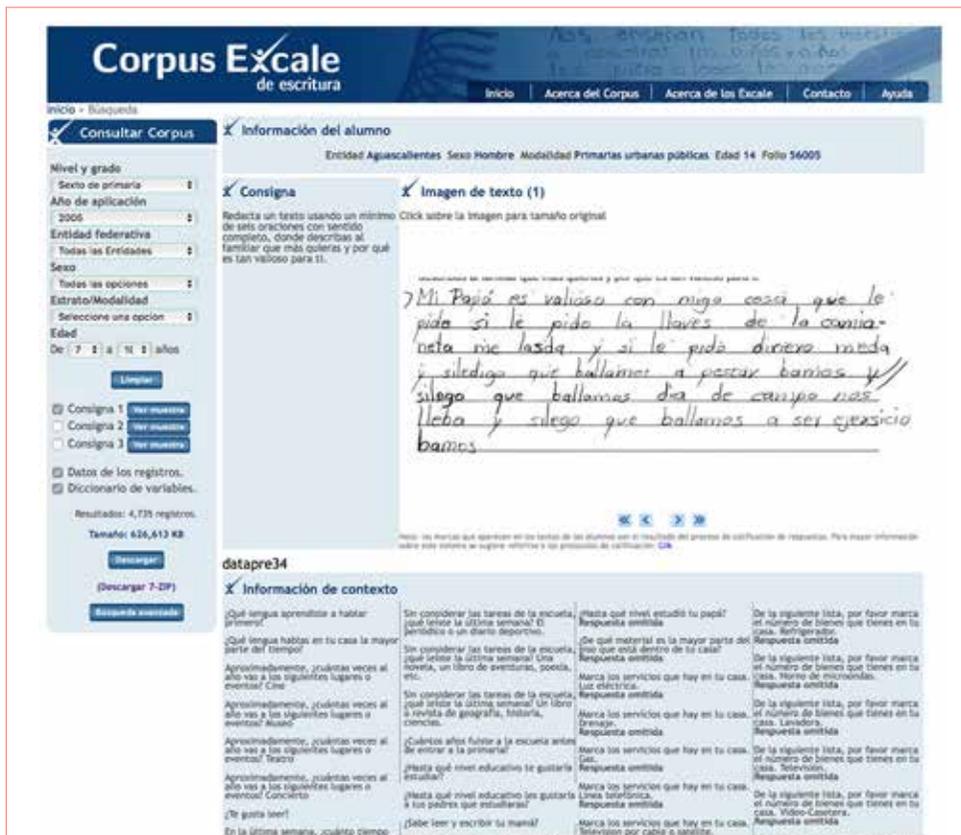
También es posible descargar los textos individuales desde la pantalla de consulta. Tecleando sobre el texto, puede abrirse otra ventana donde éste aparece de nuevo. En esta segunda ventana, el texto puede ampliarse y así examinarse con mayor detalle; asimismo puede copiarse utilizando las funciones de Windows que permiten copiar imágenes, pegarlas y guardarlas en Word.

En cuanto a la consulta de los textos en pantalla, la aplicación despliega muestras no superiores a 50 textos, cualesquiera que sean los parámetros involucrados. Para activar la presentación individual de los textos es necesario seleccionar el tipo de texto mediante el enlace titulado *consigna*, además de definir el grado escolar, el año de aplicación del EXCALE, la modalidad escolar, la entidad federativa y el sexo. Los textos de la muestra solicitada se exhiben en el recuadro principal de la página, tal como se muestra en la imagen del ejemplo de la página siguiente.

En la parte superior del texto aparece un recuadro con la información que indica la entidad federativa y la modalidad escolar de donde procede el estudiante, su sexo, su edad y un folio de identificación. Debajo del recuadro donde aparece el texto se abre otro con el cuestionario de información de contexto respondido por el estudiante. Ahora bien, no todas las respuestas del niño aparecen en pantalla; las preguntas de las dos primeras columnas, que son las que proporcionan los datos más relevantes para contextualizar la producción textual de los estudiantes, como los relativos a la lengua nativa, la que se habla en casa o la escolaridad de los padres, carecen de respuesta.

En relación con la muestra de 50 textos que se presentan cuando la cantidad de los grupos conformados excede esa cifra, no es claro el criterio de selección. Aparecen, por ejemplo, en tercero de primaria urbana pública un texto del estado de Aguascalientes, 18 de Chiapas, 22 de Chihuahua, y nueve del Distrito Federal, mientras que en los de sexto de primaria urbana pública hay 41 de Aguascalientes y nueve de Baja California. La muestra de secundarias generales contrasta con los dos grados de primarias; se encuentran 21 de Aguascalientes y 29 de

Baja California. No hay más estados de la república representados en las muestras. Otra característica de esta categoría es que todos los textos están escritos por niños y son los mismos que se ofrecen cuando se agrega el parámetro sexo *hombre* a la modalidad de escuela primaria pública o secundaria general.



Los textos en pantalla se deslizan uno a uno con las flechas colocadas debajo del ejemplar mostrado. Se ordenan alfabéticamente de acuerdo con la letra inicial del nombre de la entidad federativa. El ordenamiento no es eficiente para identificar los ejemplares. Dado que el dispositivo no ofrece la posibilidad de búsqueda individualizada de los textos vía el folio de identificación, es necesario recorrer toda la muestra para localizar el texto deseado, cuestión que vuelve complicado cualquier análisis.

Evaluación del dispositivo informático

La aplicación informática es una herramienta para consultar los textos únicamente en formato JPG. No se ofrece ningún tipo de etiquetado que posibilite trabajar directamente con los textos. Esto implica una enorme desventaja para su uso como documentos de investigación, porque, al carecer de digitalización y etiquetado, no es posible procesar los textos. Si se considera que, de acuerdo con las definiciones presentadas y las características que ofrecen los corpora revisados, un corpus electrónico es un conjunto de textos con un tratamiento informático tal que permite

obtener concordancias y localizar así fenómenos lingüísticos determinados, la herramienta del INEE no es un corpus informático propiamente dicho.

Una de las ventajas que caracteriza los corpora electrónicos es la posibilidad de efectuar búsquedas automáticas de fenómenos relevantes en el interior de los textos y poder contabilizar su frecuencia. Tal operación es posible solamente mediante un sistema de etiquetado y un motor de búsqueda por palabra. Por tanto, quienquiera que desee utilizar los textos para analizarlos está obligado a transliterarlos, desarrollar su propio etiquetado y, aun, programar un buscador. Dicha empresa resulta costosa y complicada —incluso desde la reunión de un equipo especializado en el desarrollo de procesadores de texto—, y aumenta la probabilidad de que los textos permanezcan sin estudio.

No obstante, si bien es cierto que las decisiones sobre el etiquetado responden a las necesidades planteadas por las investigaciones particulares, es posible que el INEE facilite una parte de la tarea y vuelva más atractivo el uso de los textos ofreciendo una versión transliterada en algún programa informático. No tiene que hacerse con todos los textos; puede realizarse alguna selección sobre la base de diferentes criterios de muestreo.

Desde la perspectiva de que con el fin de examinar cierto volumen de textos es necesario su etiquetado y un motor de búsqueda para el análisis automático, no tiene ningún sentido descargar los textos a las computadoras personales. Tal procedimiento sólo entorpecería su administración. La aplicación que permite consultar los textos facilita la tarea de muestrear y seleccionarlos con miras a explorar algunos fenómenos. Por ello sería importante que pudiera exhibir todos los textos o, por lo menos, una buena muestra de ellos.

Al respecto, es posible observar que las muestras que se presentan en pantalla no son adecuadas. Aunque se admite que por tratarse de una primera prueba de la aplicación la incorporación de los textos no siga criterios rigurosos, en adelante es necesario cuidarlos. Las muestras deben ser proporcionales con la cantidad de textos de cada modalidad escolar y reflejar todas las entidades federativas también de manera proporcional. Asimismo, los criterios de muestreo tendrán que hacerse explícitos.

Hay un aspecto más de la aplicación de consulta que puede mejorarse y es en relación con la búsqueda de los textos. Aunque las posibilidades de la aplicación electrónica para constituir subconjuntos de textos son tan buenas como las de algunos de los corpora presentados, la localización de los textos individuales resulta problemática, pues aunque cuentan con un folio de identificación por alumno, para acceder a ellos es necesario rastrearlos dentro del conjunto o subconjunto donde se ubican, esto es, pasar uno a uno los textos que conforman el conjunto hasta encontrar el seleccionado. Desde la perspectiva de la investigación es importante poder localizar automáticamente un texto a partir de su folio de identificación, el título o cualquier otro elemento que lo identifique.

Por último, están las cuestiones relacionadas con la información que contienen algunos textos. El primero es el cuestionario de contexto, del cual sería deseable que desplegar todas las respuestas a las preguntas y no sólo algunas de ellas. El segundo refiere a la disparidad de la información respecto de la cantidad de textos que aparece en los cuadros de resumen de los EXCALE y lo que se genera cuando se solicitan los textos en la aplicación.



Recomendaciones generales

En este capítulo se tratan tres cuestiones en las que el INEE ha puesto especial interés, porque le sirven de base para decidir respecto del futuro del Corpus EXCALE de escritura. La primera tiene que ver con la viabilidad de los textos del Corpus en tanto documentos de investigación; la segunda, con la conveniencia del dispositivo informático como apoyo para trabajar con los textos, y la tercera, con las posibilidades de mejoramiento de los textos y situaciones de escritura. El capítulo inicia con la presentación de un conjunto de temas de investigación propuesto a partir de las características de los textos producidos por los estudiantes; después se plantean de algunas medidas destinadas a hacer más provechosa la herramienta informática para los usuarios investigadores, y, por último, se discuten los inconvenientes de los textos y se proporcionan algunas sugerencias que intentan mejorar las situaciones de escritura e impactar la calidad de sus productos.

PERSPECTIVAS DE INVESTIGACIÓN DE LOS TEXTOS

Los textos que componen el Corpus EXCALE provienen de las aplicaciones de las pruebas de expresión escrita de los EXCALE en grados escolares progresivos de la educación básica (tercero y sexto de primaria, tercero de secundaria) y media superior (tercero de bachillerato). Cada EXCALE representa un corte transversal en el eje temporal de la escolaridad; sin embargo, puesto que toma como objeto de la evaluación a un grupo de población escolar graduado, los resultados de todos los grados escolares proporcionan la oportunidad de estudiar el aprendizaje a lo largo del tiempo.

En consecuencia, los textos del Corpus EXCALE ofrecen la ocasión para estudiar el proceso de adquisición de las convenciones de uso de los signos que componen el sistema de escritura, de las propiedades de la lengua escrita y los géneros de texto, así como de las características gráficas que los distinguen, a través de los años escolares. Esto constituye probablemente su mayor ventaja. Hay, sin embargo, ciertas restricciones sobre los textos que deben ser tomadas en cuenta para operar una investigación que pueda aportar datos para la explicación del desarrollo de la textualidad. La principal es que los textos sean comparables y, la segunda, que se circunscriban a un género social y culturalmente definido.

Prácticamente todos los textos del corpus sirven para analizar la adquisición de los signos del sistema de escritura, como la ortografía y la segmentación de las palabras; y el uso de mayúsculas en la escritura de los nombres propios, las abreviaturas, los títulos al inicio de texto, el párrafo, el enunciado, y los signos de puntuación. También es posible estudiar en ellos el léxico y los elementos gramaticales relacionados con la cohesión, como las repeticiones y reiteraciones de expresiones, las elipsis, las anáforas, las concordancias, y todas las formas de deixis.

Cabe mencionar que varios de estos elementos se han evaluado en los EXCALE, aunque el sistema utilizado solamente da cuenta de la presencia de las formas y su uso correcto. Por lo que quien se interese por explicar cómo se va logrando el conocimiento de los signos y el dominio de su uso tendrá que diseñar su propio etiquetado y sistema de calificación.

El estudio de aspectos más elaborados de la sintaxis, como los tipos de oraciones, los conectores y marcadores discursivos y sus funciones, o el tipo de vocabulario, está más ligado a las realizaciones discursivas y, aun, al género de los textos. Asimismo, el desarrollo del discurso y su progresión temática dependen en buena medida del género del texto. En efecto, no solamente se organiza la información de maneras diferentes en una narración y en una descripción, sino entre los propios géneros de la narración o la descripción. La trama de un relato histórico es distinta de la de un cuento; por ejemplo, el elemento sorpresa no está presente en el primero y es esencial en el segundo. Del mismo modo, el despliegue de ideas no es igual en la descripción de, por ejemplo, un determinado animal en el artículo de enciclopedia que en un poema. De ahí la relevancia de género para estudiar los fenómenos lingüísticos, enunciativos, y de coherencia y desarrollo de la estructura semántico-textual.

Los textos con un género social y culturalmente definido son susceptibles de estudiarse desde la perspectiva del desarrollo de los elementos estructurales del género, así como de sus propiedades gráficas. También es posible estudiar en ellos el punto de vista y la modalización de la voz o voces enunciativas, o bien, los recursos retóricos propios de cada género y las transgresiones para lograr determinados efectos.

La relación entre un texto determinado y otros que lo preceden, esto es, la intertextualidad, es un aspecto más a estudiar en los textos y que ha recibido atención insuficiente desde una perspectiva del desarrollo. Para estudiarla se requiere plantear situaciones de escritura específicas. Los casos en que se proporciona uno o más textos a partir de los cuales debe construirse uno adicional son ideales para seguir los modos como se incorporan los textos previos. Así, los textos generados por la consigna de tercero de secundaria que pide escribir un cuento a partir del inicio de otro y la de tercero de bachillerato, donde se solicita escribir un artículo de opinión a partir de dos textos previos, son aprovechables para el estudio de la intertextualidad.

En lo que sigue se propondrán algunos tipos de investigación que se pueden realizar con los diferentes textos del Corpus EXCALE. Hay que recordar que, como en todos ellos es posible estudiar la adquisición de los signos del sistema de escritura y los elementos cohesivos, sólo se mencionarán aquellos aspectos de la textualidad apropiados para investigarse de acuerdo con el género del texto:

- a. Los textos que se corresponden con la descripción del maestro o familiar valioso, debido a que son los que más grados escolares comprenden (consigna 1 en tercero y sexto de primaria, y tercero de secundaria), proporcionan mayor material para seguirse en el tiempo. No obstante, puesto que las descripciones que contienen no están acotadas por género alguno, su sintaxis y, en general, la textualidad no son muy elaboradas. Muchos de los textos sólo son lista de oraciones. Es posible estudiar en los textos que no adoptan el modelo de lista de oraciones aspectos relacionados con la coherencia: progresión temática y conexión entre oraciones; asimismo, el vocabulario, por ejemplo, el tipo y la frecuencia de adjetivos y verbos copulativos pueden ser otro objeto de estudio.

- b. Los cuentos de la consigna 3 de primer grado (escribir una historia a partir de una secuencia de imágenes y proponer un final) y la consigna 2 de tercero de secundaria aplicación 2008 (escribir la continuación de un cuento: el clímax y desenlace) son los más interesantes para estudiar toda vez que se ciñen a una estructura de género definida. Así, el desarrollo de los elementos estructurales del género, el empleo de la voz narrativa y la caracterización de los personajes constituyen aspectos privilegiados de estudio. Como los cuentos pueden integrar diferentes estructuras discursivas y retóricas, ofrecen mayores posibilidades de análisis de tales recursos, así como de la estructuración sintáctica. Sin embargo, dado que la distancia entre los grados en que se requiere escribir los cuentos es muy grande, difícilmente éstos pueden apoyar inferencias respecto del desarrollo de los elementos mencionados.
- c. Los textos de la consigna 3 de sexto de primaria y tercero de secundaria (una carta formal donde se solicita al director de la escuela que se premie a un estudiante por haber realizado un acto heroico) sirven para estudiar las propiedades estructurales y gráficas de las cartas formales, las formas de tratamiento y la progresión temática de discurso. Asimismo, aunque la idea que motiva la carta es poco productiva, puede dar lugar a una justificación o una argumentación incipiente cuyo estudio adquiere valor en el contexto del desarrollo de las formas de argumentación.
- d. La consigna de tercero de bachillerato busca también producir un texto que contenga una cierta argumentación: un artículo de opinión sobre el calentamiento global. A pesar de que no todos los textos alcanzan a concretar la idea, los que logran presentar algún tipo de argumentación merecen ser estudiados. En ellos es posible investigar el empleo de los elementos del género, los mecanismos de coherencia, el uso de la voz enunciativa y cuestiones de intertextualidad, puesto que a los alumnos se les presentan dos textos de los que pueden tomar información para apoyarse en la escritura. En general, los resultados obtenidos con los textos de bachillerato informan sobre las dificultades para construir una argumentación, proceso que podría resultar interesante seguir en los textos más básicos que se proponen en sexto de primaria y tercero de secundaria de la consigna 3.
- e. Los textos menos afortunados son los producidos bajo la guía de la consigna 2 en sexto de primaria y tercero de secundaria aplicación 2005, esto es, contarle a un amigo en una carta el día más feliz de la vida. La estructura y calidad de los textos es muy desigual, de modo que resulta difícil proponer qué estudiar en ellos. Dado que la carta es informal, muchos de los textos apenas si cuentan con las propiedades más elementales de ese género; por otra parte, como el motivo indicado no se desarrolla en todos ellos, tampoco es posible sugerir algún tema para investigar.

El buscador electrónico

La herramienta electrónica denominada Corpus EXCALE de escritura es un sistema que posibilita consultar y administrar los textos de una base de datos creando conjuntos y subconjuntos de ellos de acuerdo con la combinación de diferentes parámetros: grado escolar, año de aplicación de los EXCALE, entidad federativa, sexo del estudiante, modalidad escolar y rango de edad. Cuenta, además, con un sistema de búsqueda avanzada para activar un conjunto de parámetros referentes a las variables socioculturales procedentes de un cuestionario de contexto.

Son varios los inconvenientes que se han detectado en la aplicación electrónica. Los tres primeros son esenciales para la operación del Corpus EXCALE de escritura.

- a. El principal es que la aplicación informática opera con textos digitalizados únicamente en formato JPG. No ofrece ningún tipo de etiquetado que facilite trabajar directamente con los textos, lo cual representa una enorme desventaja para su uso como documento de investigación, porque no se pueden analizar automáticamente. Una característica que define los archivos digitalizados como un corpus es que tengan una digitalización tal que posibilite un etiquetado, pues este proceso hace posible el análisis de los textos. Desde esta perspectiva, si el Corpus EXCALE de escritura carece de tales facilidades, entonces no puede competir con lo demás corpora electrónicos.
- b. El sistema de consulta no permite el acceso a los conjuntos de textos seleccionados. Cualesquiera que sean los parámetros de selección el sistema sólo proporciona muestras de 50 textos, siempre que el conjunto seleccionado sea mayor a esa cantidad. El sistema tampoco posibilita el acceso automático a los textos particulares, situación que constituye un obstáculo para quien desee volver a un texto previamente identificado. Si bien se entiende que la interfaz de búsqueda es un modelo en construcción, es relevante que se considere la posibilidad de mostrar todos los textos solicitados de acuerdo con la combinación de los parámetros previamente definidos, así como el rastro de textos individuales vía un folio de identificación.
- c. La herramienta tiene problemas para realizar las descargas de los textos a las computadoras personales. No permite descargar volúmenes superiores a 300 textos. Aunque es necesario que se atiendan estas cuestiones con el propósito de mejorar su funcionamiento, cabe mencionar que la posibilidad de que los usuarios puedan descargar los documentos para consultarlos en su equipo personal no es en sí misma una ventaja. De hecho, la consulta puede llegar a ser muy laboriosa si no se cuenta con un buscador. Esta complicación puede desalentar el uso de los textos de los EXCALE.

Hay otros detalles que requieren atención para su mejor funcionamiento. Es necesario que se proporcione en pantalla toda la información del cuestionario de contexto respondido por el estudiante. Tenerla a disposición facilita la formulación de hipótesis sobre los efectos de determinadas variables socioculturales y la búsqueda de ejemplos.

Es también importante que se cotejen las cifras relativas a los conjuntos de textos por modalidad y tipo de servicio escolar obtenidas en el buscador con las que aparecen en los cuadros de resumen; o bien, que se proporcione la explicación que se requiere sobre las diferencias.

Se ha dejado para el final una discusión más amplia en relación con los problemas del etiquetado y la transliteración. La decisión que se tome al respecto será la más relevante porque de ella depende el uso futuro del Corpus EXCALE de escritura. El etiquetado es fundamental para un corpus, porque sin éste no es posible manejar los fenómenos lingüísticos y discursivos que aparecen en un gran volumen de textos. Hay que considerar, sin embargo, que antes del etiquetado está la transliteración de los textos en formato electrónico.

La digitalización literal es la base de cualquier proceso de etiquetado. Si el INEE ofreciera a los investigadores archivos de textos transliterados, las probabilidades de uso de los textos aumentarían considerablemente. Es cierto que tal empresa requiere de una inversión económica y de

esfuerzo humano de cierto peso; también pudiera ser que resultara demasiado laboriosa para que el INEE la asumiera solo. Por lo mismo, cabría plantear la posibilidad de que fuera un proyecto en el que participaran equipos de investigación de otras instituciones y conseguir apoyos financieros de instituciones como el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT).

Los costos pueden reducirse disminuyendo la cantidad de textos. Dada la cantidad de textos que comprende actualmente, la transliteración digital no tiene que involucrarlos todos. Se pueden seleccionar de diferentes maneras. Una opción es quedarse con los textos de las consignas más productivas; otra, realizar un muestreo de los textos de todo el conjunto. Incluso se puede optar por muestrear los textos una vez elegidas las consignas. Los resultados del estudio de la calidad de los textos pueden apoyar las decisiones respecto de la selección. La transliteración de los textos puede también realizarse por etapas e ir avanzando por géneros de texto.

Hay un aspecto más que la transliteración solucionaría, y es la calidad visual de los textos en imagen. La imagen de muchos no es clara, sobre todo, la de aquellos escritos con lápiz tenue o letra pequeña. En algunos casos el problema puede solucionarse aumentando la imagen, pero no siempre ocurre así. Esto es muy notorio en los textos de bachillerato, donde el aumento tamaño no aumenta la legibilidad. Llama la atención, además, que muchos de los textos de primaria y secundaria se encuentran marcados, de modo tal que se dificulta su lectura. En el estudio de la lengua escrita los textos son un documento que no puede alterarse; la intervención de que han sido objeto muchos de ellos constituye un grave daño al material.

La transliteración digital es el primer paso en el proceso de preparación de los textos para su estudio. El etiquetado es el segundo. Puesto que las decisiones sobre el etiquetado responden a las necesidades planteadas por las investigaciones particulares, no es necesario que el INEE se ocupe de este proceso. El INEE puede facilitar solamente la primera parte de la tarea y hacer más atractiva la utilización de los textos ofreciendo una versión transliterada en algún programa informático.

Los textos que integran el Corpus EXCALE de escritura

La producción escrita evaluada en los EXCALE ofrece una variedad textual limitada. Son cuatro los géneros de texto que se evalúan: carta, cuento, recado y artículo de opinión, pero sólo dos de ellos se evalúan a través de los grados escolares: la carta y el cuento. Paralelamente, los textos pretenden evaluar tres tipos discursivos: narración, descripción y argumentación.

La carta es el género más abordado en los EXCALE; sin embargo, las consignas que guían su escritura son problemáticas. A todas las cartas se les impone un propósito que resulta ser poco eficaz para generar buenos textos. De todos los casos analizados, la carta en la que se tiene que contar un suceso personal a un amigo es el texto menos logrado. El conjunto de tales textos aporta muy poco a la investigación sobre la escritura y la textualidad, por lo que se recomienda no incorporarlos en caso de que se decida digitalizarlos. Asimismo, se recomienda no utilizarlos más en evaluaciones futuras.

Hay una segunda carta que se propone en sexto de primaria y tercero de secundaria. Se trata de una carta formal dirigida al director de la escuela para solicitarle que premie a un estudiante por un acto heroico. La carta es un pretexto para evaluar un texto de carácter persuasivo que presenta una justificación o argumentación incipiente. Otro inconveniente es que el dato o motivo

que da lugar a la justificación es poco operante, en tanto que es trillado y escasamente creíble. Desafortunadamente, es el único texto donde puede estudiarse el desarrollo de las formas de argumentación en la educación básica.

La carta formal es en sí misma un texto interesante de evaluar en la educación básica, porque es un género socialmente relevante para la comunicación de información y variadas clases de solicitud y reclamo; de ahí que su estructura forme parte del currículo de lengua. Por eso mismo, es importante cuidar las consignas que se diseñan para generar las cartas. Los propósitos deben apegarse a situaciones en las que es necesario producirlas. Las cartas en las que los estudiantes cambian el motivo son una fuente de información acerca de lo que ellos consideran viable solicitar en una carta formal.

Respecto de las cartas personales, dado el desplazamiento que han sufrido en los últimos años debido al uso de la tecnología electrónica, y a que sus propósitos son siempre personales y, en consecuencia, resulta extraño imponer o sugerir alguno, es mejor no hacer uso de ellas en las pruebas. En este sentido el recado podría ser un género social informal con mayor vigencia, además de resultar una vía interesante para evaluar cuestiones de la enunciación.

El cuento es el género que parece obtener mejores resultados. La situación de escritura mediante la cual se realiza su producción es interesante. En tercer grado de primaria se trata de interpretar una secuencia de imágenes, escribir la historia que expresan y proponer un final; en tercero de secundaria se lee una historia inconclusa y hay que continuarla y construir un final. En ambas situaciones, la producción parte de un texto previo, hecho que la facilita y permite establecer algunos parámetros de comparación. El cuento es un género social y culturalmente relevante, y es un texto que ofrece muchos recursos para la investigación de la textualidad, por lo que se sugiere incluirlo en todos los grados escolares; de este modo se brindaría también la oportunidad de contar con material para hacer estudios de tipo evolutivo.

La consigna de tercero de bachillerato busca generar un texto que contenga una argumentación. Se trata de un artículo de opinión sobre el calentamiento global construido con base en la información de dos artículos de divulgación científica dirigidos a los estudiantes de secundaria y educación media superior. Ahora bien, pese a que no todos los textos alcanzan a concretar la idea, los que la logran o, al menos, la intentan desarrollar, presentan algún tipo de argumentación que merece ser estudiada. El estudio exhaustivo de estos textos podría proporcionar datos para entender el proceso de construcción de este tipo discursivo.

La argumentación es uno de los tipos básicos de discurso y aparece siempre en textos que obedecen a un género social y culturalmente determinado: ensayos, artículos científicos, artículos de opinión, editoriales, entre otros. Existen también géneros que más que demostrar buscan persuadir, como los anuncios publicitarios o los panfletos. La sugerencia es que para evaluar textos que contengan argumentaciones, justificaciones o algún elemento de carácter persuasivo debe pensarse en textos que se ciñan a géneros socialmente relevantes. Plantear la evaluación de la escritura de un tipo de discurso fuera de los géneros que le son propios conduce a la ejecución de textos híbridos en los cuales resulta difícil conciliar los propósitos del género con los del discurso.

Hay un último grupo de textos que se usa en las pruebas de expresión escrita. Se trata de textos producidos a partir de una consigna que pide describir al maestro más querido, en el caso de tercero de primaria; o al familiar más querido, en sexto de primaria y tercero de secundaria,

y explicar por qué lo es. Los textos son descripciones de variados grados de elaboración que no pertenecen a ningún género en particular, pero constituyen el único material que puede estudiarse a través de todos los grados de la educación básica, por lo que cabría evaluar si se conservan o no en el Corpus EXCALE de escritura.

Una recomendación final en relación con las pruebas y las situaciones de escritura: en lo futuro, pese a las complicaciones que circundan la noción de género es necesario darle un mayor peso a los géneros específicos que a los tipos o modos discursivos. Así, en lugar de proponer como objeto de la producción tipos o modos discursivos: el narrativo, el descriptivo y el argumentativo, como se declara en la ventana del Corpus EXCALE *Las pruebas de expresión escrita*, hay que planear la situación de escritura a partir de géneros particulares ya sea de lo narrativo, lo descriptivo o lo argumentativo. De este modo se evita caer en los problemas que generan las cartas solicitadas en las pruebas, en las que se superpone el tipo de discurso con el género de la carta.

Un componente de la situación de escritura que vale la pena explorar más sistemáticamente es el apoyo que pueden proporcionar otros textos, como en el caso de la producción de cuentos y del texto de bachillerato, y explorar algunas situaciones de reescritura. Es también importante evaluar la producción de textos afines a lo académico y no solamente de aquellos de carácter literario o personal.

Referencias

- Briz Gómez, A., y Albeda Marco, M. (s.f.) *Estado actual de los corpus de lengua española hablada y escrita. El español en el mundo, Anuario 2009*, Centro Virtual Cervantes. Recuperado de: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_09/briz_albeida/p01.htm
- García Hidalgo, I. (1996). *El sistema TEXTUS*. En Ferreiro E., Pontecorvo C., Ribeiro Moreira N. y García Hidalgo I. (1996). *Caperucita Roja aprende a escribir. Estudios psicolingüísticos comparativos en tres lenguas*. Barcelona: GEDISA, 1996.
- RAE. Real Academia Española. (s.f.). Banco de Datos (CORPES XXI). Corpus del Español del Siglo XXI. Recuperado de: <http://www.rae.es>
- RAE. Real Academia Española. (s.f.). Banco de Datos (CREA). Corpus de Referencia del Español Actual. Recuperado de: <http://www.rae.es>
- Zamudio Mesa, C., y Díaz Argüero, C. (2011, 6 a 9 de junio). *Desarrollo de una herramienta informática para el análisis de textos infantiles*, Actas del XVI Congreso de la ALFAL, Alcalá de Henares, recuperado de: <http://alfal2011.mundoalfal.org/index.html#/pdf/370alfal.pdf>

Fuentes de información

- Corpus Básico Científico del Español de México* (COCIEM). Recuperado de: <http://www.corpus.unam.mx/cociem>, software AMATE ver. 1.0.
- Child Language Data Exchange System*. Recuperado de: childes.psy.cmu.edu/
- Diccionario del Español de México. *Corpus del Español Mexicano Contemporáneo* (CEMC). Recuperado de: <http://www.corpus.unam.mx/cemc>, software AMATE ver. 1.0.
- Davis, Mark. *Corpus del Español*. Brigham Youth University. Recuperado de: <http://www.corpusdelespanol.org/>
- Díaz-Argüero, C., C. Zamudio-Mesa y CF. Méndez-Cruz. Universidad Nacional Autónoma de México, *Corpus Electrónico para el Estudio de la Lengua Escrita* (CEELE). Recuperado de: <http://www.corpus.unam.mx/ceele>
- PRESEEA (2014). *Corpus del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá. Recuperado de: <http://preseea.linguas.net>
- RAE. Real Academia Española. (s.f.). Banco de Datos (CORPES XXI). *Corpus del Español del Siglo XXI*. Recuperado de: <http://www.rae.es>
- RAE. Real Academia Española. (s.f.). Banco de Datos (CREA). *Corpus de Referencia del Español Actual*. Recuperado de: <http://www.rae.es>
- Universidad Nacional Autónoma de México, *Corpus Histórico del Español en México* (CHEM). Recuperado de: <http://www.corpus.unam.mx/chem>



EVALUACIÓN DEL CORPUS EXCALE DE ESCRITURA

Es una publicación digital del Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación.

En su formación se utilizaron las familias tipográficas:

Frutiger Lt Std y Museo.

Noviembre, 2016

Como parte de sus tareas de difusión, el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE) puso a disposición pública un corpus para el estudio del español —el Corpus EXCALE de escritura— en su portal de Internet.

Este Cuaderno 45 examina el contenido de dicha herramienta desde diversas perspectivas; por un lado expone de manera resumida su contenido, y, por otro, hace una breve comparación con corpora similares. De este modo, busca a) identificar aspectos susceptibles de mejora para que el recurso sea más útil como material base en los análisis o estudios académicos, y b) proponer líneas de investigación posibles a partir de los contenidos de las imágenes digitalizadas que pueden descargarse del Corpus (cuyo uso se describe de manera general hacia las páginas finales de este Cuaderno de Investigación).

Los lectores de EVALUACIÓN DEL CORPUS EXCALE DE ESCRITURA, encontrarán aquí una guía práctica para el desempeño de sus labores relacionadas con este tema. Los ejemplos elegidos dan cuenta precisa de lo que puede encontrar el usuario del Corpus con su consulta. Se incluyen varias digitalizaciones en formato JPG, de manera que el lector pueda añadir al juicio de la autora el suyo propio, lo que sin duda ampliará su campo de acción.



Comuníquese con nosotros



Visite nuestro portal

